

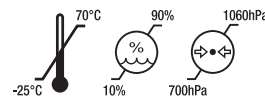
CUSCINO ANTIDECUBITO AD ARIA
ANTI DECUBITUS AIR CUSHION
COUSSIN À AIR ANTI-ESCARRES
COJÍN DE AIRE ANTI-DECÚBITO
ANTIDEKUBITUS LUFTKISSEN
ALMOFADA DE AR ANTI-DECÚBITO
PODUSZKA PRZECIW ODLEŻYNYM FIRMY
ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΑΕΡΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ
PERNÄ DE AER ANTI-DECUBIT
LUFTKUDDEN MOT LIGGSÅR
АНТИДЕКУБИТАЛНА ВЪЗГЛАВНИЦА С ВЪЗДУХ
ANTIDEKUBITNÍ VZDUCHOVÝ POLŠTÁŘ
TRYKAFLASTENDE SIDDEPUDE MED LUFT
ILMATÄYTTTEINEN PAINEHAAVOJEN ESTOTYYN
ZRAČNI ANTIDEKUBITALNI JASTUK
ANTI-DECUBITUS LÉGPÁRNA
PRIPUČIAMA PAGALVĖ NUO PRAGULŲ
ANTI-DECUBITUS LUCHTKUSSEN
ZRAČNA ANTIDEKUBITALNA BLAZINA

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located. Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden. É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε. Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul. Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss. Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен. Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo. Kaikista vakavista tapaturmista, jotta liittyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle. A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt. Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies. Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského státu, v ktorom máte sídlo. Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent. Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvodom u nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi. Du skal indberette enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med det medicinske udstyr, der er leveret af os, til producenten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

REF 28544 / 28546



Gima S.p.A.
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
 Made in China



Attenzione

1. Prima dell'uso, leggere con attenzione il manuale dell'utente.
2. Prestare attenzione alle posizioni che creano contatto con la parte inferiore del cuscino, in quanto possono causare fenomeni di scivolamento. Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo.
3. Non utilizzare punteruoli o altri attrezzi affilati per creare il contatto con il cuscino.
4. Riempire con l'aria necessaria durante l'uso.
5. Tenere lontano da fiamme vive e da ambienti umidi.
6. Non inarcare né piegare il cuscino in stato di riempimento con gas.
7. Se una qualsiasi parte del corpo entra in contatto con la base del cuscino, verrà rilasciata una quantità eccessiva di aria, andando così a ridurre l'effetto terapeutico.
8. Ispezionare il cuscino ogni giorno per assicurarsi che l'utente non tocchi la parte inferiore.
9. Il peso massimo del paziente per questo prodotto è 150kg.
10. Non giocare con l'ugello dell'aria, poiché può costituire un pericolo se il gonfiaggio non viene eseguito correttamente.
11. Conservare il prodotto e i suoi accessori in un ambiente asciutto.

Avvertenze

1. Non devono esserci interferenze elettromagnetiche tra il prodotto e altri dispositivi.
2. Lo smaltimento dei rifiuti deve essere eseguito nel rispetto delle norme di protezione ambientale di ogni regione.
3. Questo prodotto non può essere riparato e sottoposto a manutenzione durante l'uso.

Prestazioni e uso previsto

1. Il cuscino ad aria permetterà di sentirvi comodi e stabili, distribuendo la pressione sulle anche in modo uniforme, permettendovi una seduta a fondo su di esso.
2. Il cuscino ad aria è progettato tenendo particolarmente presente il corpo umano di pazienti a rischio particolarmente elevato di piaghe da decubito.
3. Le celle gonfiate permettono di assumere una postura più equilibrata e stabile, senza creare un effetto tipo "mal di mare".
4. Si tratta di un cuscino ad uso medico anti-piaga da decubito per persone affette da disabilità, anziani, lavoratori in ufficio, autisti, persone che conducono una vita particolarmente sedentaria ecc.

Specifiche del Prodotto

Modello	Altezza	1 valvola	Dimensioni
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Requisiti ambientali

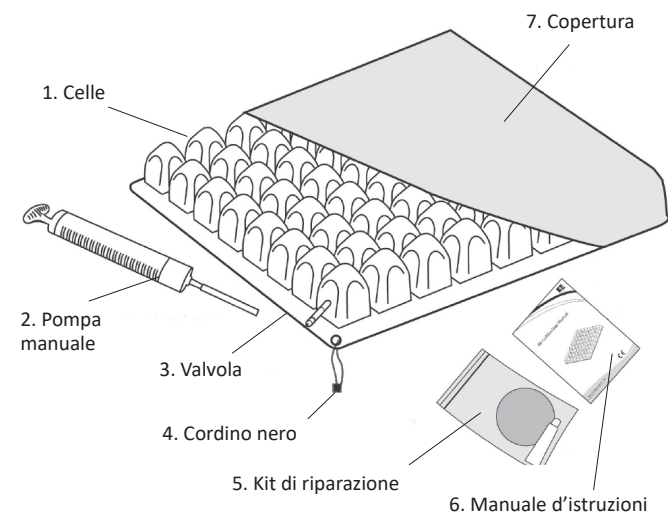
Condizioni operative

- Temperatura ambiente: 5°C ~ 40°C
- Umidità relativa: 15%~90%, senza condensa
- Pressione atmosferica: da 700hPa a 1060hPa
- Altitudine ≤3000m

Condizioni di stoccaggio e trasporto

- Temperatura ambiente: -25°C~70°C
- Umidità relativa: 10%~90%, senza condensa
- Pressione atmosferica: da 700hPa a 1060hPa
- Altitudine ≤3000m

Componenti principali



1. **Celle:** realizzate in PVC medico.
2. **Pompa manuale:** utilizzata per riempire d'aria il cuscino.
3. **Valvola:** ogni cuscino ha una o due valvole da utilizzare per regolare l'aria all'interno del cuscino e la morbidezza del cuscino.

4. **Cordino nero:** da utilizzare per trasportare o sollevare il cuscino.
5. **Kit di riparazione:** include la colla a base di acqua e due patch di pellicola per la riparazione di fori di piccole dimensioni.
6. **Manuale dell'utente:** contiene le istruzioni sulla regolazione, la cura e la riparazione.
7. **Copertura:** realizzata in tessuto a base di poliestere, evita che la superficie del cuscino sporga oltre la seduta e ne impedisce lo scivolamento.

Istruzioni per l'uso

Manutenzione

Cuscino

1. Utilizzare un sapone germicida per lavare il cuscino.
2. Utilizzare un panno di lavaggio per pulire il cuscino e lasciarlo asciugare all'aria. Non utilizzare detergenti o altri solventi.
3. Non lavare in lavatrice né passare in asciugatrice.
4. Non passare in autoclave a vapore o calore.

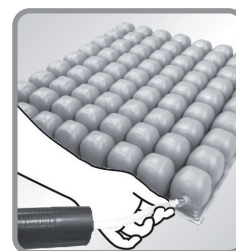
Coperchio

1. Lavare a 30°C non stirare.
2. Per motivi di igiene, ogni cuscino deve essere utilizzato da un solo utente.
3. Si suggerisce di acquistare un'altra copertura sostitutiva quando l'altra viene lavata; in questo modo si eviterà il contatto diretto tra utente e cuscino.

Se si necessita di assistenza per l'impostazione, l'uso o la manutenzione del prodotto, contattare il produttore.



1. Posizionare il cuscino ad aria sulla sedia, ruotare la valvola in senso antiorario per aprire.



2. Collegare il tubo in silicone della pompa manuale alla valvola e gonfiare fino a quando il cuscino non si inarca leggermente.



3. Ruotare la valvola in senso orario per chiudere e rimuovere la pompa manuale (per le due valvole, ripetere i passaggi 1-3)



4. Con il cuscino in questa condizione di sovra-gonfiaggio, posizionare l'utente sul cuscino nella sua normale posizione di seduta, con le braccia e i piedi correttamente poggiati a riposo.



5. Posizionare la mano tra il cuscino e la sporgenza ossea più prominente dell'utente.



6. Con la mano in posizione, ruotare lentamente la valvola in senso antiorario per rilasciare una parte dell'aria, così da far affondare l'utente nel cuscino.

Risoluzione dei problemi

1. Accertarsi che il cuscino e tutti i quattro angoli siano completamente gonfiati.
2. Immergere il cuscino sovra-gonfiato in acqua per individuare la perdita.
3. Dopo aver individuato la perdita, contrassegnarla inserendo uno stuzzicadenti nel foro.
4. Estrarre il cuscino ad aria e sgonfiare dall'aria all'interno.
5. Lasciare asciugare completamente il cuscino, quindi rimuovere lo stuzzicadenti.

6. Pulire l'area attorno al forno e lasciare asciugare la superficie.
7. Posizionare un patch di pellicola per bloccare.
8. Premere il patch di pellicola con forza, in modo da ottenere una tenuta soddisfacente. Non utilizzare il cuscino per 30 minuti.
9. Quando il cuscino viene riutilizzato, regolarlo con un gonfiaggio idoneo, attenendosi alle istruzioni nel manuale dell'utente.

I patch non modificano le prestazioni del cuscino; tuttavia, se con l'uso di un patch il problema non si risolve o vi sono danni più gravi, contattare il rivenditore locale.

Vita utile prevista: 1 anno.

Simboli

	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso
	Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Fabbricante
	Codice prodotto
	Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745
	Conservare al riparo dalla luce solare
	Leggere le istruzioni per l'uso
	Numero di lotto
	Dispositivo medico
	Limite di temperatura
	Limite di umidità
	Limite di pressione atmosferica
	Data di fabbricazione

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

Attention

1. Before use, please read the user manual carefully.
2. Please pay attention to the position contacting the cushion bottom, which may produce sliding phenomenon. Please be careful to use.
3. Please don't use awsl or other sharp tools to contact the cushion.
4. Fill the appropriate air during use.
5. Please keep away from the fire and moist environment.
6. Please don't bend or fold the cushion in the gas filling state.
7. If any part of body touches the cushion base, too much air has been released, which will reduce the therapeutic effect.
8. Please check the cushion every day to make sure user will not bottom out.
9. The maximum weight of this product for patients is 150kg.
10. Do not play with the air nozzle, in case of the danger of inflating failure.
11. Please preserve the product and its accessories in dry environment.

Warning

1. There will be no electromagnetic interference between the product and other devices.
2. The disposal of waste shall be carried out according to the relevant environmental protection regulations of each region.
3. This product can not be repaired and maintained during use.

Performance and intended use

1. Air cushion will make you comfortable and stable by distributing pressure on your hip evenly through making you sit on the air cushion deeply.
2. Air cushion is designed with more human body in mind for patient who is at intensely high risk from pressure sores.
3. The inflated cells provide more balanced and stable bony posture without giving seasickness effect.
4. It is medical anti-bedsore free cushion, for disable people, elder, office worker, auto driver, long seating people etc.

Product specification

Model	Height	1 valve	Size
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Environment requirements

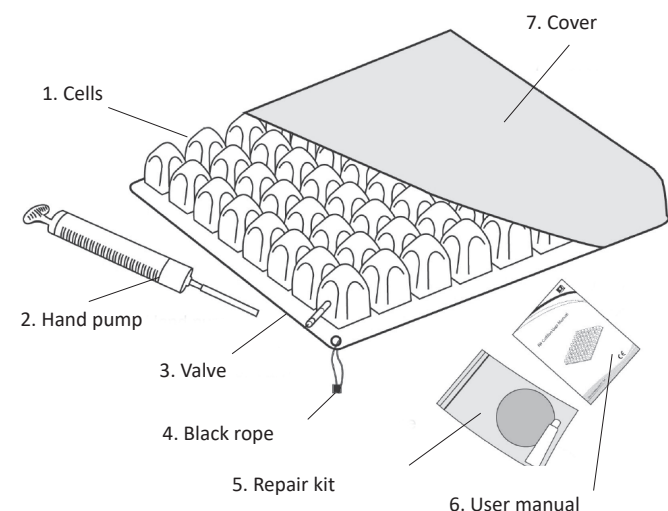
Operating Conditions

- Ambient Temperature: 5°C~ 40°C
- Relative Humidity: 15%~90%, non-condensing
- Atmospheric pressure: 700hPa to 1060hPa
- Altitudes≤3000m

Storage and shipping conditions

- Ambient temperature: -25°C~70°C
- Relative Humidity: 10%~90%, non-condensing
- Atmospheric pressure: 700hPa to 1060hPa
- Altitudes≤3000m

Main components



1. **Cells:** they are made of medical PVC.
2. **Hand pump:** it is used to inflate the cushion with air.
3. **Valve:** each cushion has valve or two valves which is used to adjust the air inside cushion and softness of cushion.
4. **Blake rope:** it is for carrying or lifting the cushion.
5. **Repair kit:** it includes glue water and two pcs patch film for repair in case of small holes.
6. **User manual:** it provides instruction of adjustment, care and repair.
7. **Cover:** it is made of polyester fabric and keeps the cushion surface from protruding beyond seat and prevents cushion from sliding.

Instructions for use

Maintenance

Cushion

1. Use germicidal soap to wash the cushion.
2. Use wash cloth to wipe the cushion dry in the air. Do not use detergents or other solvents.
3. Do not machine wash or tumble dry.
4. Do not heat or steam autoclave.

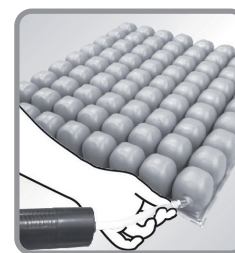
Cover

1. Wash at 30°C do not iron.
2. For hygiene reasons, each cushion should be used on one user only.
3. We suggest you to purchase another cover for replacement when you wash the first one, to avoid direct contact between user and cushion.

If you need assistance in setting up, using or maintaining the product, contact the manufacturer.



1. Place air cushion on chair, turn valve counter-clockwise to open.



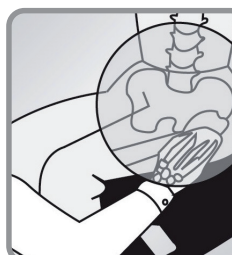
2. Connect silicon tube of hand pump to valve and inflate until cushion arches slightly.



3. Turn valve clockwise to close and remove hand pump (for two valves, repeat step 1-3).



4. With cushion in this over-inflated condition, place the user on the cushion in his/her normal sitting position with arm and foot rests properly placed.



5. Place your hand between cushion and the user's deepest penetrating bony prominence.



6. With your hand in place, slowly turn valve counter-clockwise to release some air to immerse the user in the cushion.

Trouble shooting

1. Make sure the cushion and all four corners are inflated completely.
2. Immerse the over-inflate cushion in water to locate the leak.
3. When the leak has been found out, mark the leak by inserting a toothpick into the hole.
4. Take out air cushion and deflate the air inside.
5. Allow the cushion to dry completely, then take away the toothpick.
6. Clean the area around the hole and let surface dry.
7. Place a patch film over the hole.
8. Press the patch film down firmly to have a good seal. Do not use cushion within 30 minutes.
9. When reuse cushion, adjust the cushion to proper inflation following the user manual.

Patches do not change the performance of the cushion, but if your patch is not

successful in solving the problem, or if there is more serious damage, please contact your local dealer.

Shelf life: 1 year.

Symbols

	Caution: read instructions (warnings) carefully
	Keep in a cool, dry place
	Manufacturer
	Product code
	Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745
	Keep away from sunlight
	Consult instructions for use
	Lot number
	Medical Device
	Temperature limit
	Humidity limit
	Atmospheric pressure limit
	Date of manufacture

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

Attention

1. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation.
2. Veuillez faire attention aux positions en contact avec le fond du coussin susceptibles d'entraîner un phénomène de glissement. Veuillez faire preuve de prudence lorsque vous l'utilisez.
3. Veuillez éviter que des poinçons ou d'autres outils pointus entrent en contact avec le coussin.
4. Remplissez d'air approprié pendant l'utilisation.
5. Veuillez le tenir à l'écart du feu et de l'environnement humide.
6. Veuillez ne pas plier le coussin lors du remplissage de gaz.
7. Si une partie du corps touche la base du coussin, c'est que trop d'air a été libéré, et l'effet thérapeutique diminue.
8. Veuillez vérifier l'état du coussin tous les jours pour vous assurer que vous ou tout autre utilisateur ne tombez.
9. Le poids maximum du patient pour ce produit est de 150 kg.
10. Ne pas jouer avec la buse à air, en cas de danger de l'échec de gonflage.
11. Veuillez conserver le produit et ses accessoires dans un environnement sec.

Avertissement

1. Il n'y aura pas d'interférence électromagnétique entre le produit et d'autres appareils.
2. Veillez à ce que l'élimination des déchets soit effectuée conformément aux réglementations de protection de l'environnement en vigueur dans chaque région.
3. Ce produit ne peut pas être réparé et entretenu pendant son utilisation.

Performances et utilisation prévue

1. Le coussin d'air vous assure le confort et la stabilité en répartissant uniformément la pression sur votre hanche en vous faisant asseoir profondément sur le coussin d'air.
2. Ce coussinet est conçu en ayant encore plus le corps humain à l'esprit pour les patients qui présentent un risque extrêmement élevé de plaies de décubitus.
3. Les cellules gonflées offrent une posture corporelle plus équilibrée et plus stable sans donner un effet de mal de mer.
4. C'est un coussin médical anti-escarres, pour les personnes handicapées, les personnes âgées, les employés de bureau, les conducteurs automobiles, les personnes assises pendant longtemps, etc.

Spécifications du produit

Modèle	Hauteur	1 valve	Taille
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Conditions environnementales

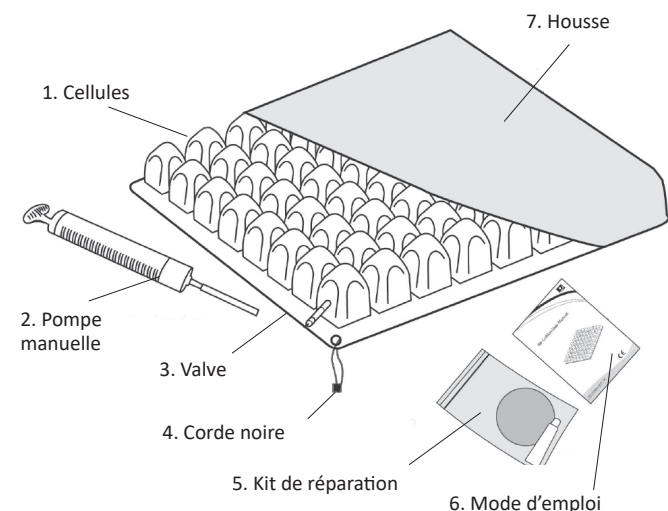
Conditions de fonctionnement

- Température ambiante : De 5°C à 40°C
- Humidité relative : 15% à 90 %, sans condensation
- Pression atmosphérique : 700 hPa à 1 060 hPa
- Altitude ≤ 3 000 m

Conditions de conservation et d'expédition

- Température ambiante : -25°C à 70°C
- Humidité relative : 10% à 90%, sans condensation
- Pression atmosphérique : 700 hPa à 1 060 hPa
- Altitude ≤ 3 000 m

Composants principaux



1. **Cellules** : elles sont en PVC médical.
2. **Pompe manuelle** : utilisée pour gonfler à l'air.
3. **Valve** : chaque coussin a une valve ou deux valves qui sont utilisées pour

ajuster l'air à l'intérieur du coussin et la douceur du coussin.

4. **Corde noire** : permet de transporter ou soulever le coussin.
5. **Kit de réparation** : il comprend de la colle PVC et deux patches à coller pour la réparation de petits trous.
6. **Mode d'emploi** : il contient des instructions sur le réglage, l'entretien et la réparation.
7. **Housse** : elle est en tissu polyester et empêche la surface du coussin de dépasser du siège et empêche le coussin de glisser.

Instructions d'utilisation

Entretien

Coussin

1. Utilisez un savon germicide pour laver le coussin.
2. Utilisez un chiffon pour essuyer le coussin à l'air. Ne pas se servir de détergents ou d'autres solvants.
3. Ne pas laver dans le lave-linge ni faire sécher dans le sèche-linge.
4. Ne pas réchauffer ni introduire dans une autoclave.

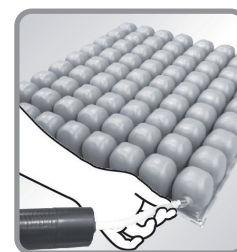
Doublure

1. Lavez à 30°C; ne pas repasser.
2. Pour des raisons d'hygiène, chaque coussin est destiné à être utilisé uniquement sur un patient.
3. Nous vous conseillons d'acheter une doublure de remplacement à utiliser quand l'autre est au lavage de façon à éviter le contact direct entre le patient et le coussin.

Si vous avez besoin d'aide lors de l'installation, l'utilisation ou l'entretien du produit, veuillez contacter le fabricant.



1. Placez le coussin d'air sur la chaise. Et tournez la vanne dans le sens antihoraire pour l'ouvrir.



2. Connectez le tube de silicium de la pompe manuelle à la vanne appropriée et gonflez jusqu'à ce que le coussin se cambre légèrement.



3. Tournez la vanne dans le sens horaire pour fermer et retirer la pompe à main (pour deux valves, répétez les étapes 1 à 3).



4. Avec le coussin dans cet état surgonflé placez l'utilisateur sur le coussin dans sa position assise normale avec les accoudoirs et les repose-pieds correctement placés.



5. Placez votre main entre le coussin et la proéminence osseuse la plus pénétrante du patient.



6. Avec votre main en place, tournez lentement la vanne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour libérer de l'air pour immerger l'utilisateur dans le coussin.

Dépannage

1. Assurez-vous que le coussin et ses quatre coins soient complètement gonflés.
2. Faites tremper le coussin sur-gonflé dans l'eau pour localiser le trou.

3. Quand vous aurez identifié la zone percée, marquez le trou en insérant un cure-dents.
4. Sortez le coussin de l'eau et dégonflez-le.
5. Faites sécher complètement le coussin et ôtez le cure-dents.
6. Nettoyez la zone autour du trou et laissez la surface sèche.
7. Placez le film protecteur sur le trou.
8. Appuyez bien le film sur le trou de façon à ce qu'il adhère parfaitement. Ne pas utiliser le coussin pour au moins 30 minutes.
9. Quand vous réutiliserez le coussin, assurez-vous de bien suivre les instructions fournies dans ce mode d'emploi.

Le film protecteur n'endommage pas la performance du coussin mais au cas où vous ne parvenez pas à résoudre le problème ou bien le coussin présente d'autres défauts, nous vous conseillons de contacter votre fournisseur.

Durée de vie estimée : 1 an environ.

Symboles

	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)
	À conserver dans un endroit frais et sec
	Fabricant
	Code produit
	Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745
	À conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Consulter les instructions d'utilisation
	Numéro de lot
	Dispositif médical
	Limite de température
	Limite d'humidité
	Limite de pression atmosphérique
	Date de fabrication

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

Atención

1. Lea atentamente este manual antes de usar el producto.
2. Preste atención a las posiciones de contacto con el fondo del cojín, ya que puede producirse un fenómeno de deslizamiento. Use con cuidado el producto.
3. No utilice punzones ni otras herramientas afiladas para entrar en contacto con el cojín.
4. Rellénelo con la cantidad de aire adecuada durante el uso.
5. Manténgase alejado del fuego y de los ambientes húmedos.
6. No doble ni pliegue el cojín cuando está lleno de gas.
7. Si alguna parte del cuerpo toca la base del cojín significa que se ha liberado demasiado aire y esto reducirá el efecto terapéutico.
8. Revise el cojín todos los días para asegurarse de que el usuario no toca fondo.
9. El peso máximo para este producto es 150 kg.
10. No manipule la boquilla de aire, porque puede producirse un fallo en el inflado.
11. Conserve el producto y sus accesorios en un ambiente seco.

Advertencia

1. No habrá interferencias electromagnéticas entre el producto y otros dispositivos.
2. La eliminación de los residuos se llevará a cabo de acuerdo con la normativa de protección medioambiental pertinente de cada región.
3. Este producto no puede ser reparado ni mantenido durante su uso.

Rendimiento y uso previsto

1. El cojín de aire le hará sentirse cómodo y estable, ya que distribuye la presión en la cadera de manera uniforme y gracias a ello usted puede sentarse a fondo en él.
2. El cojín de aire está diseñado pensando en el cuerpo humano, para los pacientes con un riesgo muy elevado de sufrir úlceras causadas por la presión.
3. Las celdas hinchadas equilibran y estabilizan la postura del cuerpo sin causar mareos.
4. Se trata de un cojín médico antidolor, para personas discapacitadas, ancianos, oficinistas, conductores de automóviles, personas que permanecen mucho tiempo sentadas, etc.

Especifiche del Prodotto

Modelo	Altura	1 válvula	Tamaño
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Requisitos de entorno

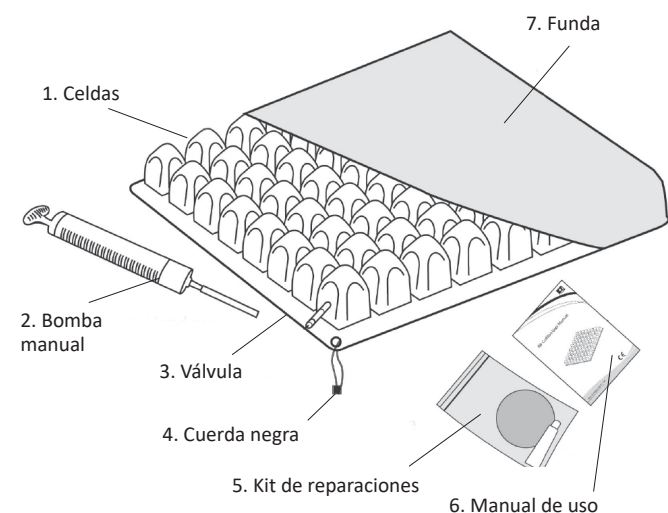
Condiciones de funcionamiento

- Temperatura ambiente: 5°C~40°C
- Humedad relativa: 15% - 90%, sin condensación
- Presión atmosférica: de 700hPa a 1060hPa
- Altitud ≤3000 m

Condiciones de almacenamiento y envío

- Temperatura ambiente: -25°C~70°C
- Humedad relativa: 10% - 90%, sin condensación
- Presión atmosférica: de 700hPa a 1060hPa
- Altitud ≤3000 m

Componentes principales



1. Celdas: están fabricadas con PVC médico.
2. Bomba manual: se usa para llenar de aire el cojín.
3. Válvula: cada cojín tiene una o dos válvulas que se utilizan para ajustar el

aire en el interior del cojín y su blandura.

4. Cuerda negra: sirve para transportar o subir el cojín.
5. Kit de reparaciones: incluye pegamento acuoso y dos piezas de película de parche para la reparación en caso de que se produzcan pequeños agujeros.
6. Manual de uso: contiene instrucciones sobre el ajuste, el cuidado y la reparación.
7. Funda: está fabricada con tejido de poliéster y evita que la superficie del cojín sobresalga del asiento y resbale.

Instrucciones de uso

Mantenimiento

Cojín

1. Use jabón germicida para lavar el cojín.
2. Utilice un paño para secar el cojín al aire. No use detergentes ni otros disolventes.
3. No meta el cojín en la lavadora ni en la secadora.
4. No caliente ni esterilice el cojín en autoclave.

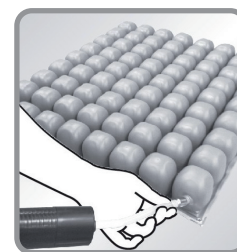
Funda

1. Lavar a 30°C no planchar.
2. Por razones de higiene, cada cojín solo puede ser utilizado por el mismo usuario.
3. Le sugerimos que compre otra funda para sustituirla cuando lave la primera, a fin de evitar el contacto directo entre el usuario y el cojín.

Si necesita ayuda para configurar, utilizar o mantener el producto, póngase en contacto con el fabricante.



1. Ponga el cojín de aire en la silla, gire la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj para abrirla.



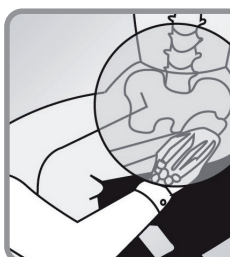
2. Conecte el tubo de silicona de la bomba manual a la válvula e inflela hasta que el cojín se arquee un poco.



3. Gire la válvula en sentido horario para cerrarla y quite la bomba manual. (en caso de que las válvulas sean dos, repita los pasos 1-3)



4. Con el cojín excesivamente hinchado siente al usuario en el cojín, en su posición habitual, con los apoyabrazos y los apoyapiés bien colocados.



5. Ponga la mano entre el cojín y la prominencia ósea más hundida del cuerpo del usuario



6. Con la mano bien colocada, gire lentamente la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj para hacer salir un poco de aire de forma que el usuario se hunda en el cojín.

Solución de problemas

1. Asegúrese de que el cojín y sus cuatro esquinas están completamente inflados.
2. Sumerja el cojín excesivamente inflado en agua para localizar la fuga.
3. Una vez descubierta la fuga, márkela introduciendo un palillo en el agujero.
4. Saque el cojín de aire y deshínchelo.

- 5. Deje que el cojín se seque por completo y retire el palillo.
- 6. Limpie el área que rodea el agujero y deje que la superficie se seque.
- 7. Coloque una película de parche sobre la retención.
- 8. Presione la película del parche con firmeza para que quede bien sellada. No use el cojín durante 30 minutos.
- 9. Cuando reutilice el cojín, ajústelo para que se infle correctamente siguiendo las instrucciones del manual de uso.

Los parches no cambian el rendimiento del cojín, pero si el parche no consigue resolver el problema, o si hay un daño más grave, póngase en contacto con su distribuidor local.

Vida útil prevista: 1 año.

Símbolos

	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
	Conservar en un lugar fresco y seco
	Fabricante
	Código producto
	Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745
	Conservar al amparo de la luz solar
	Consultar las instrucciones de uso
	Número de lote
	Producto sanitario
	Límite de temperatura
	Límite de humedad
	Límite de presión atmosférica
	Fecha de fabricación

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

Achtung

1. Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
2. Bitte achten Sie auf die Sitzposition, da es zum Rutschen kommen kann, wenn man den Kissenboden berührt. Bitte seien Sie beim Gebrauch vorsichtig.
3. Berühren Sie das Kissen nicht mit scharfen Gegenständen oder scharfen Instrumenten.
4. Füllen Sie die richtige Menge Luft für den Gebrauch ein.
5. Bitte halten Sie das Kissen fern von Feuer und Nässe.
6. Bitte knicken und falten Sie das Kissen nicht, wenn es nicht mit Luft gefüllt ist.
7. Wenn irgendein Teil des Körpers den Kissenboden berührt, ist zu viel Luft herausgelassen wurden, was die therapeutische Wirkung herabsetzen wird.
8. Bitte kontrollieren Sie das Kissen jeden Tag, um sicher zu gehen, dass der Benutzer, nicht zu niedrig einsinkt.
9. Das maximale Patientengewicht für dieses Produkt ist 150 kg.
10. Hantieren Sie nicht an den Luftdüsen herum, wenn das Produkt sich nicht richtig aufpumpen lässt.
11. Bitte bewahren Sie das Produkt und sein Zubehör an einem trockenen Ort auf.

Warnung

1. Es gibt keine elektromagnetischen Interferenzen zwischen dem Produkt und anderen Geräten.
2. Der Abfall muss gemäß den lokal geltenden Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.
3. Das Produkt kann während des Gebrauchs nicht repariert oder gewartet werden.

Leistung und Gebrauchsbestimmung

1. Mit dem Luftkissen sitzen Sie bequem und stabil, weil der Druck auf Ihrer Hüfte verteilt wird.
2. Das Luftkissen ist unter Berücksichtigung des menschlichen Körpers für Patienten entworfen worden, die ein hohes Dekubitusrisiko haben.
3. Die aufgeblasenen Zellen sorgen für eine ausbalancierte und stabile Körperhaltung, ohne dass es zu einem Seekrankheitseffekt kommt.
4. Das Luftkissen ist ein medizinisches Kissen zur Dekubitusprophylaxe für Behinderte, Ältere, Büroangestellte, Fahrer, Leute, die lange sitzen usw.

Produktspezifikationen

Modell	Höhe	1 Ventil	Abmessungen
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Raumbedingungen

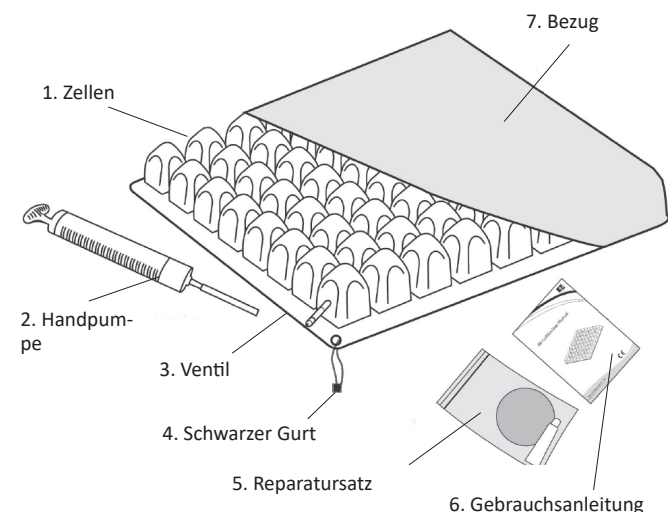
Raumbedingungen

- Raumtemperatur: 5 °C ~ 40 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 15%~90%, nicht kondensierend
- Atmosphärischer Druck: 700hPa bis 1060hPa
- Höhenlage ≤ 3000m

Lager- und Versandbedingungen

- Raumtemperatur: -25°C~70°C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 10%~90%, nicht kondensierend
- Atmosphärischer Druck: 700hPa bis 1060hPa
- Höhenlage ≤ 3000m

Hauptbauteile



1. **Zellen:** Aus medizinischem PVC.
2. **Handpumpe:** Zum Aufblasen des Kissens.

3. **Ventil:** Die Kissen haben ein oder zwei Ventile, mit denen die Luftmenge im Kissen und die Weichheit des Kissens reguliert werden.
4. **Schwarzer Gurt:** Zum Tragen und Heben des Kissens.
5. **Reparatursatz:** Flüssigkleber und zwei Folienpatches zum Reparieren kleinerer Löcher.
6. **Gebrauchsanleitung:** Anleitungen für die Einstellung, Pflege und Reparatur.
7. **Bezug:** Aus Polyesterstoff, um die Oberfläche des Kissens zusammenzuhalten, damit es nicht über die Sitzfläche ragt oder verrutscht.

Bedienungsanleitung

Wartung

Kissen

1. Waschen Sie das Kissen mit keimtötender Seife.
2. Nehmen Sie zum Abwischen einen Waschlappen und trocknen Sie das Kissen an der Luft. Verwenden Sie keine anderen Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
3. Nicht in der Waschmaschine waschen oder trockenschleudern.
4. Nicht Kochen oder im Dampfautoklav reinigen.

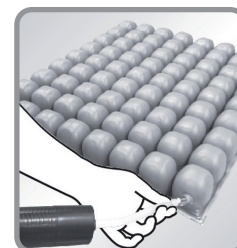
Bezug

1. Bei 30°C waschen, nicht bügeln.
2. Aus hygienischen Gründen sollte das Kissen nur von einem Benutzer benutzt werden.
3. Wir empfehlen, einen zweiten Bezug zu kaufen als Ersatz, wenn der erste Bezug gewaschen wird, um den direkten Kontakt zwischen dem Benutzer und dem Kissen zu vermeiden.

Wenn Sie beim Einrichten, Bedienen oder Warten des Produkts Hilfe benötigen, kontaktieren Sie den Hersteller.



1. Legen Sie das Kissen auf den Stuhl, drehen Sie das Ventil gegen den Uhrzeigersinn, um es zu öffnen.



2. Stecken Sie den Silikonschlauch der Handpumpe in das Ventil und pumpen Sie das Kissen auf, bis es leicht gewölbt ist.



3. Drehen Sie das Ventil in den Uhrzeigersinn, um es zu schließen und ziehen Sie den Silikonschlauch ab (Bei zwei Ventilen, wiederholen Sie die Schritte 1-3)



4. Nachdem das Kissen prall aufgepumpt ist, setzen Sie den Benutzer auf das Kissen in seiner/ihrer normalen Sitzposition mit korrekter Arm- und Fußhaltung.



5. Schieben Sie Ihre Hand zwischen das Kissen und dem prominentesten Knochenvorsprung vom Benutzer.



6. Mit der Hand unter den prominentesten Knochenvorsprung drehen Sie das Ventil gegen den Uhrzeigersinn, um Etwas Luft abzulassen, damit der Benutzer in das Kissen einsinkt.

Problemlösung

1. Prüfen Sie nach, dass das Kissen und alle vier Ecken vollständig aufgeblasen

sind.

2. Tauchen Sie das prall gefüllte Kissen in Wasser, um die Leckstelle zu finden.
3. Wenn die Leckstelle gefunden wurde, stechen Sie zur Markierung einen Zahnstocher in das Loch.
4. Nehmen Sie das Luftkissen aus dem Wasser und lassen Sie die Luft heraus.
5. Lassen Sie das Kissen vollständig trocknen, dann ziehen Sie den Zahnstocher heraus.
6. Säubern Sie den Bereich um das Loch und lassen Sie die Oberfläche trocknen.
7. Legen Sie eine Folienpatch auf das Loch.
8. Drücken Sie das Folienpatch fest an, damit es gut abdichtet. Verwenden Sie das Kissen für 30 Minuten nicht.
9. Wenn Sie das Kissen wieder benutzen, blasen Sie das Kissen wieder korrekt gemäß der Gebrauchsanleitung auf.

Die Patches verändern die Leistung des Kissens nicht, wenn das Patch jedoch nicht das Problem löst oder das Kissen stärker beschädigt ist, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler vor Ort.

Erwartete Lebensdauer: 1 Jahr.

Symbole

	Achtung: Anweisungen (Warnings) sorgfältig lesen
	An einem kühlen und trockenen Ort lagern
	Hersteller
	Erzeugniscode
	Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745
	Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern
	Gebrauchsanweisung beachten
	Chargennummer
	Medizinprodukt
	Temperaturgrenzwert
	Feuchtigkeitsgrenzwert
	Luftdruck-Grenzwert
	Herstellungsdatum

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

Atenção

1. Antes de usar, leia atentamente o manual de utilização.
2. Preste atenção às posições em contacto com o fundo da almofada, que podem produzir o fenómeno de deslizamento. Por favor, tenha cuidado ao usar.
3. Não use furadores ou outras ferramentas afiadas em contacto com a almofada.
4. Encha com o ar apropriado durante o uso.
5. Por favor, mantenha longe do fogo e de ambientes húmidos.
6. Não curve ou dobre a almofada aquando do enchimento de gás.
7. Se alguma parte do corpo tocar a base da almofada, ocorreu a libertação de muito ar, o que reduzirá o efeito terapêutico.
8. Verifique a almofada todos os dias para ter certeza de que o utilizador não atingirá o nível mais baixo.
9. O peso máximo do paciente para este produto é de 150 kg.
10. Em caso de perigo de falha de enchimento, não brinque com o bico de ar.
11. Por favor, conserve o produto e os seus acessórios em ambiente seco.

Aviso

1. Não haverá interferência eletromagnética entre o produto e outros dispositivos.
2. O descarte dos resíduos deverá ser realizado de acordo com os regulamentos de proteção ambiental relevantes de cada região.
3. Os reparos e a manutenção deste produto não podem ser realizados durante o uso

Desempenho e uso previsto

1. A almofada de ar vai deixá-lo confortável e estável, distribuindo a pressão no seu quadril de maneira uniforme, fazendo com que se sente profundamente na almofada de ar.
2. A almofada de ar foi projetada para o paciente que está sob risco extremamente alto de feridas de pressão, tendo o corpo humano mais em mente.
3. As células infladas fornecem uma postura corporal mais equilibrada e estável, sem causar enjoo.
4. É uma almofada médica antiescaras, para pessoas com deficiência, idosos, empregado de escritório, motorista de automóvel, pessoas sentadas durante muito tempo etc.

Especificações do Produto

Modelo	Altura	1 válvula	Dimensões
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Requisitos ambientais

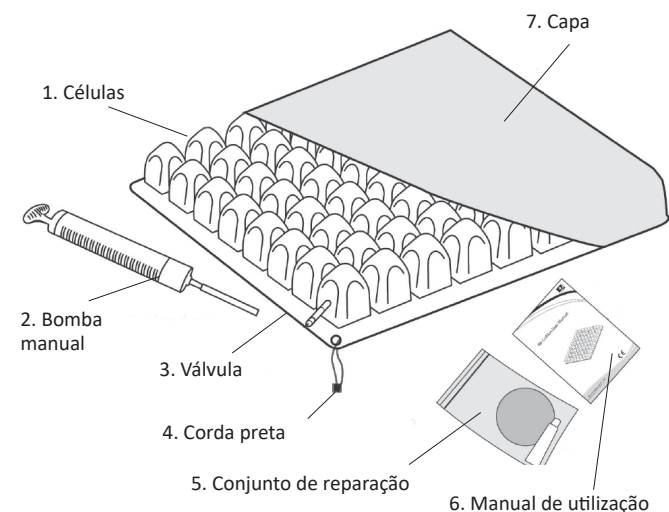
Condições de funcionamento

- Temperatura ambiente: 5 °C ~ 40 °C
- Humidade relativa: 15% ~ 90%, sem condensado
- Pressão atmosférica: 700 hPa a 1060 hPa
- Altitude ≤ 3000 m

Condições de expedição e armazenamento

- Temperatura ambiente: -25°C ~ 70°C
- Humidade relativa: 10% ~ 90%, sem condensado
- Pressão atmosférica: 700 hPa a 1060 hPa
- Altitude ≤ 3000 m

Componentes principais



1. **Células:** são feitas de PVC médico.
2. **Bomba manual:** é usada para encher a almofada com ar.

3. **Válvula:** cada almofada tem uma válvula ou duas que são usadas para ajustar o ar dentro da almofada e a maciez da almofada.
4. **Corda preta:** serve para carregar ou levantar a almofada.
5. **Conjunto de reparação:** inclui água com cola e duas películas de remendo para reparação em caso de pequenos furos.
6. **Manual de utilização:** fornece instruções sobre ajustes, cuidados e reparações.
7. **Capa:** é feita de tecido de poliéster, evita que a superfície da almofada se projete para lá do assento e evita que a almofada deslize.

Instruções de utilização Manutenção

Almofada

1. Use sabão germicida para lavar a almofada.
2. Use um pano para limpar a almofada e secar ao ar. Não use detergentes ou outros solventes.
3. Não lave ou seque na máquina.
4. Não aqueça ou vaporize em autoclave.

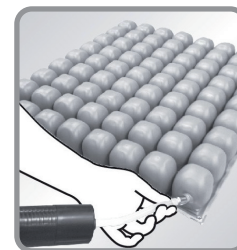
Capa

1. Lave a 30°C não passe a ferro.
2. Por razões de higiene, cada almofada deve ser usada apenas num utilizador.
3. Sugerimos que compre outra capa para substituição quando lavar a primeira, para evitar o contacto direto entre o utilizador e a almofada.

Se for necessária assistência para instalar, utilizar ou fazer a manutenção do produto, contate o fabricante



1. Coloque a almofada de ar na cadeira, rode a válvula no sentido anti-horário para abrir.



2. Conecte o tubo de silicone da bomba manual à válvula para encher e inflar até que a almofada curve ligeiramente.



3. Rode a válvula no sentido horário para fechar e remover a bomba manual (para duas válvulas, repita as etapas 1-3)



4. Com a almofada nesta condição inflada, coloque o utilizador na almofada na sua posição normal de sentar com os apoios de braços e pés colocados corretamente.



5. Coloque a sua mão entre a almofada e a saliência óssea mais funda e penetrante do utilizador.



6. Com a sua mão no lugar, lentamente rode a válvula no sentido anti-horário para libertar algum ar e mergulhar o utilizador na almofada.

Resolução de problemas

1. Certifique-se de que a almofada e todos os quatro cantos estão completamente inflados.
2. Mergulhe a almofada demasiado inflada em água para localizar a fuga.
3. Quando a fuga for descoberta, marque-a inserindo um palito de dentes no orifício.

4. Retire a almofada de ar e esvazie o ar interno.
5. Deixe a almofada secar completamente e, em seguida, retire o palito.
6. Limpe a área ao redor do orifício e deixe a superfície secar.
7. Coloque uma película de remendo sobre o furo.
8. Pressione a película de remendo para baixo com firmeza para obter uma boa selagem. Não use a almofada nos próximos 30 minutos.
9. Ao reutilizar a almofada, ajuste-a para a encher adequadamente de acordo com o manual de utilização.

Os remendos não alteram o desempenho da almofada, mas se o remendo não resolver bem o problema ou se houver danos mais graves, entre em contacto com o revendedor local.

Vida útil prevista: 1 ano

Símbolos

	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente
	Armazenar em local fresco e seco
	Fabricante
	Código produto
	Dispositivo médico em conformidade com a regulamentação (UE) 2017/745
	Guardar ao abrigo da luz solar
	Consulte as instruções de uso
	Número de lote
	Dispositivo médico
	Limite de temperatura
	Limite de humidade
	Limite de pressão atmosférica
	Data de fabrico

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

Uwaga

1. Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika.
2. Uważać na powierzchnię w kontakcie z dnem poduszki, gdyż mogą one powodować ślizganie. Zachować ostrożność w czasie stosowania.
3. Unikać używania ostro zakończonych przyrządów w kontakcie z poduszką.
4. Napełnić powietrzem w czasie stosowania.
5. Utrzymywać z dala od źródeł ognia i chronić przed wilgocią.
6. Nie zaginać i nie składać poduszki w czasie napełniania.
7. Jeżeli którakolwiek z części ciała dotyka dna poduszki, oznacza to, że uwolniona została nadmierna ilość powietrza i jej działanie terapeutyczne będzie ograniczone.
8. Codziennie sprawdzać poduszkę i się upewniać, że pacjent nie dotyka dna.
9. Maksymalna waga pacjenta dla tego produktu wynosi 150kg.
10. Nie manipulować dyszą powietrza w przypadku zagrożenia nieprawidłowym pompowaniem.
11. Produkt i akcesoria przechowywać w suchym miejscu.

Ostrzeżenie:

1. Nie występują żadne zakłócenia elektromagnetyczne pomiędzy produktem a innymi urządzeniami.
2. Należy przeprowadzać utylizację odpadów zgodnie z odpowiednimi przepisami ochrony środowiska obowiązującymi w danym regionie.
3. Użytkownik nie może sam naprawiać i konserwować produktu

Wydajność i przeznaczenie

1. Dmuchana poduszka umożliwia wygodne i stabilne siedzenie, dzięki równomiernemu rozmieszczeniu ciśnienia powietrza na biodrach, także w przypadku mocnego zagłębienia się pacjenta.
2. Dmuchana poduszka została zaprojektowana z myślą o różnych strukturach ciała i jest odpowiednia dla pacjentów o podwyższonym ryzyku wystąpienia odleżyn.
3. Nadmuchiwane komórki pozwalają utrzymać równowagę i stabilność postury, bez efektu choroby morskiej.
4. Poduszka przeciwoleżynowa to wyrób medyczny przeznaczony dla osób niepełnosprawnych, starszych, pracowników biurowych, kierowców, osób, które przez długi czas pracują na siedząco, itp.

Cechy produktu

Modelu	Wysokość	1 zawór	Wymiary
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Wymagania dotyczące środowiska

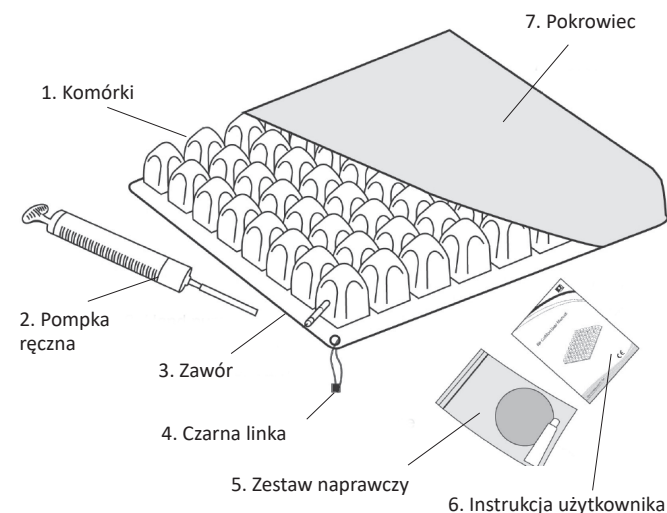
Warunki Operacyjne

- Temperatura Otoczenia: 5°C~ 40°C
- Wilgotność Względna: 15%~90%, bez kondensacji
- Ciśnienie atmosferyczne: 700hPa do 1060hPa
- Wysokość≤3000m

Warunki przechowywania i transportu

- Temperatura otoczenia: -25°C~70°C
- Wilgotność Względna: 10%~90%, bez kondensacji
- Ciśnienie atmosferyczne: 700hPa do 1060hPa
- Wysokość≤3000m

Główne komponenty



1. Komórki: są wykonane z PVC do zastosowań medycznych.
2. Pompka ręczna: służy do napełnienia poduszki powietrzem.

3. Zawór: każda poduszka jest wyposażona w jeden lub dwa zawory służące do regulacji powietrza, którym napełniona jest poduszka, oraz do regulacji jej miękkości.
4. Czarna linka: służy do przemieszczania lub podnoszenia poduszki.
5. Zestaw naprawczy: zawiera klej płynny i dwa kawałki folii ochronnej przeznaczone do łatania małych otworów.
6. Instrukcja użytkownika: zawiera wskazania dotyczące regulacji, konserwacji i napraw.
7. Pokrowiec: jest wykonany z włókna poliestrowego, uniemożliwia ślizganie i wysuwanie się powierzchni poduszki poza krawędzie powierzchni do siedzenia.

Instrukcja obsługi

Konserwacja

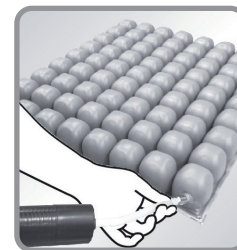
Poduszka

1. Do mycia poduszki stosować preparaty bakteriobójcze.
2. Użyć szmatki do osuszenia poduszki na otwartym powietrzu. Nie używać detergentów lub innych rozpuszczalników.
3. Nie prać w pralce i nie suszyć w suszarce.
4. Nie ogrzewać i nie wkładać do autoklawu.

Pokrowiec

1. Myć w 30°C i nie prasować.
2. Ze względów higienicznych każda poduszka powinna być używana przez jednego użytkownika.
3. Zalecamy nabycie pokrowca zapasowego, aby uniemożliwić bezpośredni kontakt użytkownika z poduszką, w przypadku gdy konieczne jest czyszczenie pokrowca.

Jeśli potrzebujesz pomocy w zakresie nastawy, użytkowania lub konserwacji produktu, skontaktuj się z producentem.



1. Ułożyć dmuchaną poduszkę na krześle, obrócić zaworem w kierunku przeciwwęzgarowym, aby go otworzyć.
2. Podłączyć silikonową rurkę ręcznej pompki do zaworu i nadmuchiwać aż do momentu gdy poduszka lekko wygnie się w łuk.



3. Obrócić zaworem w kierunku zegarowym, aby zamknąć i usunąć pompkę ręczną (w przypadku obecności dwóch zaworów, powtórzyć kroki 1-3)
4. Po uzyskaniu warunków nadmiernego nadmuchania posadzić użytkownika na poduszcze w normalnej pozycji siedzącej, z rękoma i stopami ułożonymi w stanie spoczynku.



5. Prowadzić dłoń pomiędzy poduszką a najbardziej wysuniętą część kości użytkownika.
6. Pozostawiając dłoń w takiej pozycji, powoli obracać zaworem w kierunku przeciwwęzgarowym, aby uwalniać powietrze w ilości, która umożliwi zagłębienie użytkownika w poduszcze.

Rozwiązywanie problemów

1. Upewnić się, że poduszka i wszystkie jej cztery rogi są całkowicie nadmuchane.
2. Zanurzyć nadmiernie nadmuchaną poduszkę w wodzie, aby zlokalizować wyciek.
3. Po odnalezieniu wycieku należy go oznaczyć wprowadzając wykałaczkę do otworu.
4. Wyjąć poduszkę i spuścić powietrze z poduszki.
5. Począć aż poduszka całkowicie wyschnie, następnie wyjąć wykałaczkę.
6. Oczyszczyć obszar wokół otworu i poczekać aż wyschnie.
7. Na otworze umieścić folię ochronną.
8. Mocno nacisnąć na folię, aby zapewnić szczelność. Poduszki nie używać przez 30 minut.
9. Aby ponownie zastosować, wykonać regulację poziomu nadmuchania poduszki postępując zgodnie z instrukcją użytkownika.

Folie ochronne nie wpływają na wydajność poduszki. Jeżeli zastosowanie folii nie pomoże w rozwiązaniu problemu, lub w przypadku poważniejszego uszkodzenia, należy się skontaktować z lokalnym sprzedawcą.

Przewidywany okres użytkowania: 1 rok.

Symbole

	Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi
	Przechowywać w suchym miejscu
	Producent
	Numer katalogowy
	Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745
	Przechowywać z dala od światła słonecznego
	Przeczytaj instrukcje użytkowania
	Kod partii
	Wyrób medyczny
	Granica temperatury
	Granica wilgotności
	Granica ciśnienia atmosferycznego
	Data produkcji

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

Προσοχή

1. Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.
2. Προσέχετε τις επιφάνειες πάνω στις οποίες τοποθετείτε το μαξιλάρι, διότι αυτό μπορεί να γλιστρήσει. Προσοχή κατά τη χρήση.
3. Μη φέρνετε το μαξιλάρι σε επαφή με βελόνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
4. Κατά τη χρήση γεμίστε το μαξιλάρι με τον απαιτούμενο αέρα.
5. Φυλάξτε το μακριά από φωτιά και υγρασία.
6. Μη λυγίζετε ή διαπλώνετε το μαξιλάρι κατά τη διάρκεια της διαδικασίας πλήρωσης με αέρα.
7. Εάν κάποιο από τα μέρη του σώματος ακουμπήσει στη βάση του μαξιλαριού, σημαίνει ότι έχει απελευθερωθεί πολύς αέρας και αυτό θα μειώσει το θεραπευτικό αποτέλεσμα.
8. Ελέγχετε το μαξιλάρι καθημερινά για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ξεφουσκώσει.
9. Το μέγιστο βάρος του ασθενούς γι' αυτό το προϊόν είναι 150kg.
10. Μην παίζετε με το ακροφύσιο αέρα, διότι υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πρόβλημα κατά το φούσκωμα.
11. Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε ξηρό περιβάλλον.

Προειδοποίηση:

1. Δεν θα υπάρχουν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές μεταξύ του προϊόντος και άλλων συσκευών.
2. Η απόρριψη των αποβλήτων πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς περιβαλλοντικής προστασίας της κάθε περιοχής.
3. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να επιδιορθώνεται και να συντηρείται κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Απόδοση και προβλεπόμενη χρήση

1. Το μαξιλάρι αέρα παρέχει άνεση και σταθεροποίηση καθώς διανέμει ομοιόμορφα την πίεση στη λεκάνη σας και σας κάνει να κάθεστε βαθιά.
2. Το μαξιλάρι αέρα έχει σχεδιαστεί έχοντας κυρίως υπόψη το ανθρώπινο σώμα των ασθενών που βρίσκονται σε υψηλό κίνδυνο εμφάνισης ελκών κατάκλισης.
3. Οι αεροκυψέλες παρέχουν πιο ισορροπημένη και σταθερή στάση στο σώμα χωρίς να προκαλείται ναυτία.
4. Είναι ένα ιατρικό μαξιλάρι κατά των ελκών κατάκλισης, για άτομα με αναπηρία, ηλικιωμένους, υπαλλήλους γραφείου, οδηγούς, άτομα με έντονη καθιστική ζωή, κτλ.

Χαρακτηριστικά Προϊόντος

Μοντέλου	Υψος	1 βαλβίδα	Διαστάσεις
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Απαιτήσεις περιβάλλοντος

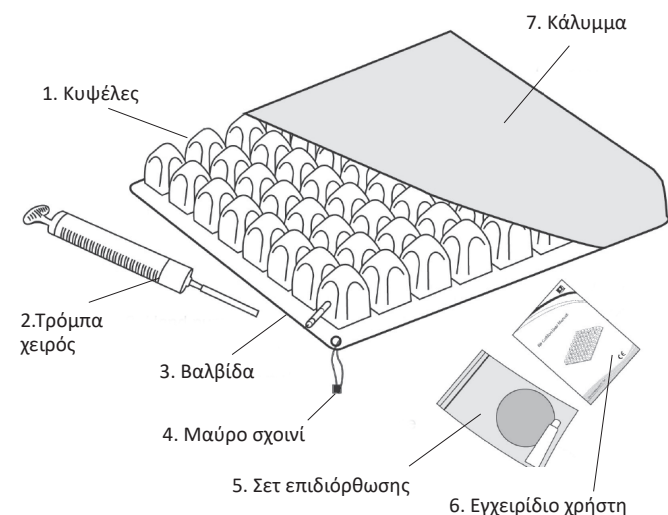
Συνθήκες Λειτουργίας

- Θερμοκρασία Περιβάλλοντος: 5°C ~ 40°C
- Σχετική Υγρασία: 15%~90%, χωρίς συμπύκνωση
- Ατμοσφαιρική πίεση: 700hPa έως 1060hPa
- Υψόμετρο≤3000m

Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

- Θερμοκρασία Περιβάλλοντος: -25°C~70°C
- Σχετική Υγρασία: 10%~90%, χωρίς συμπύκνωση
- Ατμοσφαιρική πίεση: 700hPa έως 1060hPa
- Υψόμετρο≤3000m

Κύρια αποτελούμενα μέρη



1. **Αεροκυψέλες:** είναι κατασκευασμένες από ιατρικό PVC.
2. **Αντλία χειρός:** χρησιμοποιείται για να γεμίζει το μαξιλάρι με αέρα.
3. **Βαλβίδα:** κάθε μαξιλάρι διαθέτει μία ή δύο βαλβίδες που χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση του αέρα στο εσωτερικό του μαξιλαριού και τον βαθμό σκληρότητας του μαξιλαριού.
4. **Μαύρο κορδόνι:** για να κρατάτε ή να σηκώνετε το μαξιλάρι.
5. **Κιτ επιδιόρθωσης:** περιλαμβάνει κόλλα με βάση το νερό και δύο επιθέματα για επιδιόρθωση σε περίπτωση που υπάρχουν μικρές τρύπες.
6. **Εγχειρίδιο Χρήσης:** παρέχει οδηγίες σχετικά με τη ρύθμιση, τη φροντίδα και την επιδιόρθωση.
7. **Κάλυμμα:** είναι κατασκευασμένο από ύφασμα πολυεστέρα που συγκρατεί το μαξιλάρι χωρίς αυτό να προεξέχει από το κάθισμα και εμποδίζει την ολίσθησή του.

Οδηγίες χρήσης

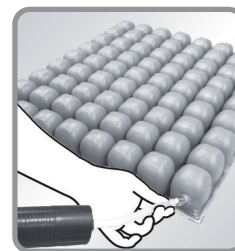
Συντήρηση Μαξιλάρι

1. Χρησιμοποιείτε αντιμικροβιακό σαπούνι για το πλύσιμο του μαξιλαριού.
2. Χρησιμοποιείτε πετσέτα για το σκούπισμα του μαξιλαριού στεγνώνοντάς το στον αέρα. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή άλλους διαλύτες.
3. Μη χρησιμοποιείτε πλυντήριο ή στεγνωτήριο.
4. Μην το θερμαίνετε ή αποστειρώνετε σε κλίβανο.

Κάλυμμα

1. Πλένεται στους 30°C . Μην το σιδερώνετε.
2. Για λόγους υγιεινής, κάθε μαξιλάρι πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο.
3. Συνιστάται να αγοράζετε επιπλέον κάλυμμα για να αντικαθιστάτε το πρώτο όταν το πλένετε, ώστε να αποφεύγεται η άμεση επαφή μεταξύ του χρήστη και του μαξιλαριού.

Εάν χρειάζεστε υποστήριξη κατά την εγκατάσταση, τη χρήση ή τη συντήρηση του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.



1. Τοποθετήστε το μαξιλάρι αέρα επάνω στην καρέκλα, και γυρίστε τη βαλβίδα προς τα αριστερά για να ανοίξει.
2. Συνδέστε το σωλήνα σιλικόνης της αντλίας χειρός στη βαλβίδα και φουσκώστε μέχρι το μαξιλάρι να κυρτώσει ελαφρώς.



3. Γυρίστε τη βαλβίδα προς τα δεξιά για να κλείσει και αφαιρέστε την αντλία χειρός (για δύο βαλβίδες, επαναλάβετε τα βήματα 1-3)
4. Με το μαξιλάρι να έχει φουσκώσει πλήρως, βάλτε τον χρήστη να καθίσει επάνω στο μαξιλάρι σε κανονική στάση ακουμπώντας σωστά τα χέρια και τα πόδια.



5. Τοποθετήστε το χέρι σας ανάμεσα στο μαξιλάρι και στο σημείο του σώματος του χρήστη όπου προεξέχει περισσότερο το κόκκαλο.
6. Διατηρώντας το χέρι σας στη θέση αυτή, γυρίστε αργά τη βαλβίδα προς τα αριστερά για να απελευθερωθεί λίγος αέρας προκειμένου ο χρήστης να βυθιστεί στο μαξιλάρι.

Επίλυση προβλημάτων

1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε φουσκώσει εντελώς το μαξιλάρι και τις τέσσερις γωνίες του.
2. Βυθίστε το εντελώς φουσκωμένο μαξιλάρι μέσα σε νερό για να εντοπίσετε τη διαρροή.
3. Μόλις εντοπίσετε το σημείο διαρροής, μαρκάρετέ το εισάγοντας μια οδοντογλυφίδα στην τρύπα.
4. Πάρτε το μαξιλάρι και αφαιρέστε τον αέρα από το εσωτερικό του.
5. Αφήστε το μαξιλάρι να στεγνώσει εντελώς και έπειτα αφαιρέστε την οδοντογλυφίδα.
6. Καθαρίστε την περιοχή γύρω από την τρύπα και αφήστε τη να στεγνώσει.
7. Τοποθετήστε ένα επίθεμα πάνω στην τρύπα.
8. Πιέστε το επίθεμα με δύναμη ώστε να κολλήσει καλά. Μη χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι για 30 λεπτά.
9. Όταν επαναχρησιμοποιήσετε το μαξιλάρι, ρυθμίστε τον αέρα στο εσωτερικό του ακολουθώντας τις οδηγίες του εγχειριδίου.

Τα επίθεμα δεν μεταβάλλουν την απόδοση του μαξιλαριού, ωστόσο αν το επίθεμα δεν αντιμετωπίσει επιτυχώς το πρόβλημα ή αν η ζημιά είναι σοβαρότερη, επικοινωνήστε με τον τοπικό προμηθευτή σας.

Προβλεπόμενη διάρκεια ζωής: 1 έτος.

Συμβολα

	Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)
	Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον
	Παραγωγός
	Κωδικός προϊόντος
	Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745
	Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	Αριθμός παρτίδας
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Όριο θερμοκρασίας
	Όριο υγρασίας
	Όριο ατμοσφαιρικής πίεσης
	Ημερομηνία παραγωγής

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

Atenție

- Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare.
- Vă rugăm să acordați atenție pozițiilor care intră în contact cu baza pernei și care pot duce la alunecare. Vă rugăm să fiți atenți când utilizați produsul.
- Nu utilizați ace sau alte instrumente ascuțite pentru a apăsa perna.
- Umpleți cu aer corespunzător în timpul utilizării.
- Țineți departe de foc și de umezeală.
- Nu îndoiți și nu pliați perna în starea de umplere cu gaz.
- Dacă o parte a corpului atinge baza pernei, a fost eliberat prea mult aer, ceea ce va reduce efectul terapeutic.
- Verificați perna în fiecare zi pentru a vă asigura că utilizatorul nu va ajunge în poziția cea mai de jos.
- Greutatea maximă a pacientului, pentru acest produs, este de 150 kg.
- Nu vă jucați cu duza de aer, în caz contrar apare riscul de umflare nereușită.
- Păstrați produsul și accesoriile sale într-un mediu uscat.

Avertisment:

- Acest produs nu cauzează interferențe electromagnetice cu alte dispozitive.
- Operațiunile de eliminare a deșeurilor se vor efectua conform prevederilor în materie de protecție a mediului, în vigoare în regiunea respectivă.
- Acest produs nu poate fi reparat și întreținut în timpul folosirii

Performanțe și utilizare prevăzută

- Perna de aer vă va crea un mediu confortabil și stabil prin distribuția uniformă a presiunii asupra soldului, ajutându-vă să vă așezați ferm pe pernă.
- Perna de aer este concepută în special pentru pacienții care prezintă un risc intens ridicat de răni prin presiune.
- Celulele umflate oferă o postură corporală mai echilibrată și mai stabilă, fără a crea senzația de efect de rău de mare.
- Este o pernă medicală anti-răni provocate de șederea îndelungată în pat, pentru persoanele cu dizabilități, bătrâni, persoane care lucrează la birou, șoferi auto, persoane care stau jos timp îndelungat etc.

Specificații produs

Sablon	Înălțime	1 supapă	Dimensiune
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Cerințe de mediu

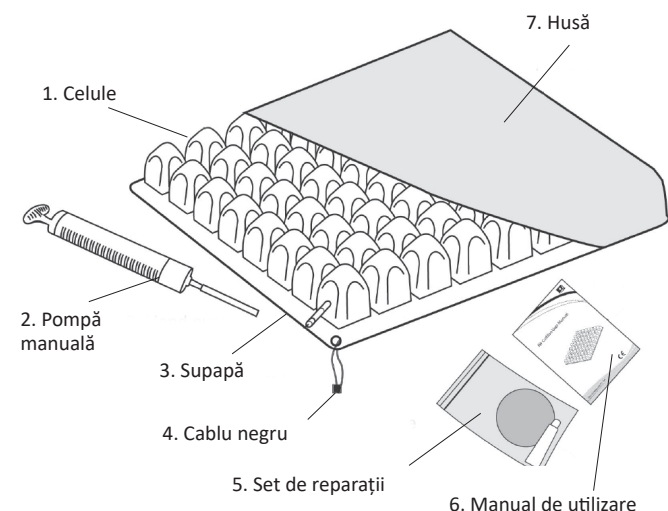
Condiții de funcționare

- Temperatură a mediului: 5°C~40°C
- Umiditate relativă: 15%~90%, fără condens
- Presiune atmosferică: între 700hPa și 1060hPa
- Altitudine ≤3000m

Depozitare și condiții de transport

- Temperatură a mediului: -25°C~70°C
- Umiditate relativă: 10%~90%, fără condens
- Presiune atmosferică: între 700hPa și 1060hPa
- Altitudine ≤3000m

Componente principale



- Celule:** sunt fabricate din PVC medical.
- Pompă manuală:** este utilizată pentru a umfla perna cu aer.
- Supapă:** fiecare pernă are o supapă sau două supape care sunt utilizate pentru a regla aerul din interiorul pernei și moliciunea acesteia.

- Cablu negru:** este folosit pentru transportarea sau ridicarea pernei.
- Set de reparații:** include adeziv rezistent la apă și două autocolante pentru reparare în cazul găurilor mici.
- Manual de utilizare:** oferă instrucțiuni privind reglarea, întreținerea și repararea pernei.
- Husă:** este fabricată din poliester și împiedică perna să iasă dincolo de scaun și să alunece.

Instrucțiuni de utilizare

Întreținere

Pernă

- Folosiți săpun germicid pentru a spăla perna.
- Folosiți o cârpă de spălat pentru a șterge perna uscată în aer. Nu utilizați detergenți sau alți solvenți.
- Nu spălați la mașină și nu folosiți uscătorul.
- Nu încălziți, nici nu folosiți autoclava cu aburi.

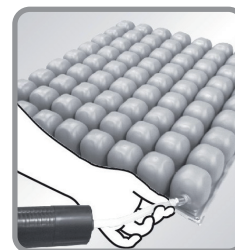
Husă

- A se spăla la 30 °C fără călcare.
- Din motive de igienă, fiecare pernă trebuie folosită numai de către un singur utilizator.
- Vă sugerăm să cumpărați o altă husă pentru înlocuire atunci când o spălați pe prima, pentru a evita contactul direct dintre utilizator și pernă.

Dacă aveți nevoie de asistență pentru configurarea, folosirea sau întreținerea produsului, adresați-vă producătorului.



- Așezați perna de aer pe scaun, apoi rotiți supapa în sens invers acelor de ceasornic pentru a o deschide.



- Conectați tubul de silicon al pompei manuale la supapă și umflați până când perna se arcuiește ușor.



- Rotiți supapa în sensul acelor de ceasornic pentru a închide și scoate pompa manuală (pentru două supape, repetați pașii 1-3)



- Cu perna în poziția umflată bine, așezați utilizatorul pe pernă în poziția normală de șezut, cu reze-mătoarele pentru brațe și picioare așezate corespunzător.



- Așezați-vă mâna între perna și cea mai adâncă proeminență osoasă de penetrare a utilizatorului.



- Cu mâna în poziție, rotiți ușor supapa în sensul invers acelor de ceasornic pentru a elibera puțin aer astfel încât utilizatorul să se scufunde în pernă.

Detectarea defecțiunilor

- Asigurați-vă că perna și toate cele patru colțuri sunt umflate complet.
- Scufundați perna umflată bine în apă pentru a localiza gaura.
- Odată descoperită gaura, marcați-o prin introducerea unei scobitori în gaură.
- Scoateți perna de aer și lăsați să iasă aerul din interior.

5. Lăsați perna să se usuce complet, apoi îndepărtați scobitoarea.
6. Curățați zona din jurul găurii și lăsați suprafața să se usuce.
7. Așezați unul dintre autocolante deasupra găurii.
8. Apăsăți ferm autocolantul pentru o bună etanșare. Nu utilizați perna timp de 30 de minute.
9. La refolosirea pernei, reglați-o la gradul de umflare corespunzător, urmând instrucțiunile din manualul de utilizare.

Autocolantele nu schimbă performanța pernei, dar dacă autocolantul dvs. nu reușește să rezolve problema sau dacă există deteriorări mai grave, vă rugăm să contactați distribuitorul local.

Durată de viață utilă estimată: 1 an.

Simboluri

	Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare
	A se păstra într-un loc răcoros și uscat
	Producător
	Cod produs
	Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile regulamentul (UE) 2017/745
	A se păstra ferit de razele soarelui
	Citiți instrucțiunile de utilizare
	Număr de lot
	Dispozitiv medical
	Limită de temperatură
	Limită de umiditate
	Limită de presiune atmosferică
	Data fabricației

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

Se upp

1. Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten.
2. Var uppmärksam på de platser som kommer i kontakt med kuddens botten, eftersom de kan leda till att kudden glider. Var försiktig vid användning.
3. Använda inga sylar eller andra vassa verktyg i kontakt med kudden.
4. Fyll på med lämpligt mycket luft under användningen.
5. Får inte utsättas för eld eller fuktiga miljöer.
6. Kudden får inte böjas eller vikas när den fylls med gas.
7. Om någon del av kroppen rör kuddens botten så har för mycket luft släppts ut, vilket minskar dess terapeutiska effekt.
8. Kontrollera kudden dagligen för att se till att användaren inte når botten.
9. Den maximala vikten av patienter för denna produkt är 150kg.
10. Lek inte med luftmunstycket, i händelse av fara för uppblåsningsfel.
11. Förvara produkten och dess tillbehör i en torr miljö.

Varning:

1. Inga elektromagnetiska störningar mellan produkten och andra enheter.
2. Avfallshanteringen ska utföras i enlighet med relevanta miljöskyddsregler för varje region.
3. Denna produkt kan inte repareras och underhållas under användning

Prestanda och avsedd användning

1. Luftkudden ökar din bekvämlighet och stabilitet genom att trycket fördelas jämnt på höften när du sitter djupt ned i luftkudden.
2. Luftkudden har utformats med olika kroppsformer i åtanke, för patienter som har hög risk för trycksår.
3. De uppblåsta cellerna ger ökad balans och en stabil kroppshållning utan att du blir sjösjuk.
4. Det är en medicinsk kudde mot liggsår för personer med rörelsehinder, äldre, kontorsarbetare, bilförare, stillasittande personer osv.

Produktspecifikationer

Mall	Höjd	1 ventil	Storlek
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Miljökrav

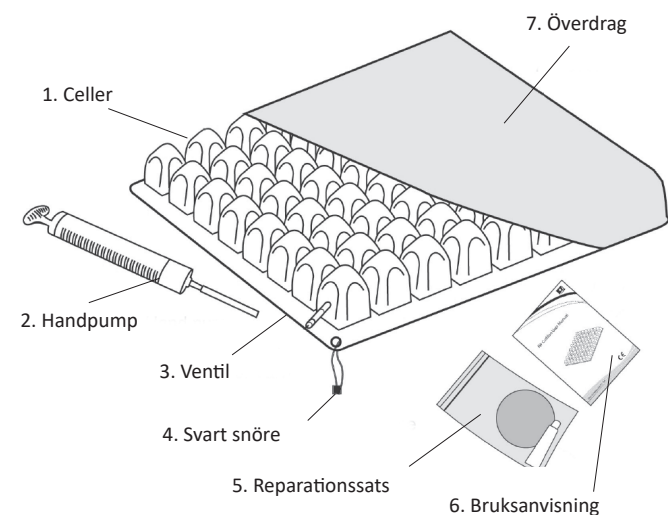
Driftvillkor

- Miljötemperatur: 5 °C~ 40 °C
- Relativ fuktighet: 15 %~90 %, icke-kondenserande
- Atmosfärtryck: 700hPa till 1060hPa
- Höjd≤3000 m

Lagrings- och transportvillkor

- Miljötemperatur: -25 °C~70 °C
- Relativ fuktighet: 10%~90 %, icke-kondenserande
- Atmosfärtryck 700hPa till 1060hPa
- Höjd≤3000 m

Huvudkomponenter



1. **Celler:** dessa är gjorda av medicinskt godkänd PVC.
2. **Handpump:** denna används för att blåsa upp kudden med luft.
3. **Ventil:** varje kudde har en eller två ventiler som används för att justera luften

inuti kudden och kuddens mjukhet.

4. **Svart snöre:** detta används för att bära eller lyfta på kudden.
5. **Reparationssats:** denna inkluderar limvatten och två lagningslappar för reparation av mindre hål.
6. **Bruksanvisning:** denna innehåller anvisningar vad gäller justering, skötsel och reparation.
7. **Överdrag:** detta är gjort av polyestertyg och ser till att kudden inte sticker ut bakom stolen och förhindrar kudden från att glida.

Bruksanvisning

Underhåll

Kudde

1. Använd bakteriedödande tvål för att göra rent kudden.
2. Använd en tygrasa för att torka kudden torr i luften. Använd inga rengöringsmedel eller andra lösningsmedel.
3. Får inte maskintvättas eller torktumlas.
4. Får inte värmas upp eller steriliseras med ånga.

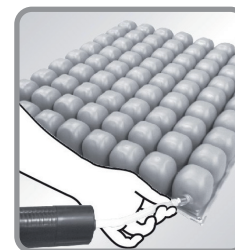
Överdrag

1. Tvättas i 30°C, får inte strykas.
2. Av hygieniskäl bör kudden endast användas av en användare.
3. Vi rekommenderar att du köper ett till överdrag som kan användas när du tvättar det första, för att undvika direkt kontakt mellan användaren och kudden.

Kontakta tillverkaren, om du behöver hjälp vid inställning, användning eller underhåll av produkten.



1. Lagg luftkudden på stolen och vrid ventilen motsols för att öppna den.



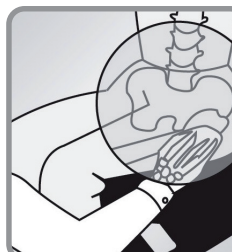
2. Anslut handpumpens silikonrör till ventilen och blås upp tills kudden böjs lätt.



3. Vrid ventilen medsols för att stänga den och ta bort handpumpen (för två ventiler, upprepa steg 1–3)



4. Med kudden i detta överuppblåsta läge kan användaren sätta sig på kudden i hans/hennes normala sittande position med arm- och fotstöd lämpligt placerade.



5. Lagg handen mellan kudden och det läge där användarens benuskott sticker ut som mest.



6. Med handen på plats kan du långsamt vrida ventilen motsols för att släppa ut lite luft så att användaren sjunker ned i kudden.

Felsökning

1. Se till att kudden och alla fyra hörn är helt uppblåsta.
2. Sänk ned den överuppblåsta kudden i vatten för att hitta läckaget.
3. När läckaget har hittats bör man markera läckaget genom att föra in en tandpetare i hålet.

4. Ta ut luftkudden ur vattnet och töm den på luft.
5. Låt kudden torka helt och ta sedan bort tandpetaren.
6. Gör rent området kring hålet och låt ytan torka.
7. Lägg en lagningslapp över hålet.
8. Tryck ned lagningslappen ordentligt för att erhålla en god täthet. Använd inte kudden på 30 minuter.
9. När du använder kudden igen, justera kudden till lämplig uppblåsning genom att följa bruksanvisningen.

Lagningslappar påverkar inte kuddens prestanda, men om lagningslappen inte löser problemet, eller om det finns mer allvarliga skador, bör du kontakta din lokala återförsäljare.

Förväntad livslängd: 1 år.

Symboler

	Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga
	Förvara på svalt och torrt ställe
	Tillverkare
	Tillverkare
	Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745
	Skyddas från solljus
	Läs bruksanvisningen
	Satsnummer
	Medicinteknisk produkt
	Temperaturgräns
	Fuktighetsgräns
	Atmosfäriskt tryck
	Tillverkningsdatum

GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

Внимание

1. Преди употреба прочетете внимателно ръководството за потребителя.
2. Обърнете внимание на позициите, които създават контакт с долната част на възглавницата, тъй като могат да предизвикат изплъзване. Бъдете изключително внимателни по време на употреба.
3. Не използвайте шила или други остри приспособления, за да създадете контакт с възглавницата.
4. Напомпете с необходимия въздух по време на употреба.
5. Дръжте далеч от открити пламъци и влажни помещения.
6. Не огъвайте, нито прегъвайте възглавницата при напълване с газ.
7. Ако някоя част от тялото влезе в контакт с основата на възглавницата, ще се изпусне твърде голямо количество въздух, като по този начин ще се намали терапевтичният ефект.
8. Проверявайте възглавницата всеки ден, за да се уверите, че потребителят не допира долната част.
9. Максималното тегло на пациента за този продукт е 150 kg.
10. Не играйте с дюзата за въздух, тъй като може да представлява опасност, ако напомнимането не се извърши правилно.
11. Съхранявайте продукта и аксесоарите му в сухо помещение.

Предупреждения

1. Не трябва да има електромагнитни смущения между продукта и други изделия.
2. Изхвърлянето на отпадъците трябва да се извърши при спазване на правилата за опазване на околната среда за всеки регион.
3. По време на употреба на този продукт не може да се извършва ремонт или поддръжка.

Характеристики и предвидена употреба

1. С възглавницата с въздух ще се чувствате удобно и стабилно, като натискът върху бедрата ще се разпределя равномерно, като Ви позволява да седнете изцяло върху нея.
2. Възглавницата с въздух е проектирана, като се има предвид човешкото тяло при пациенти с особено висок риск от декубитални рани.
3. Напомпаните камери позволяват да се заеме по-балансирана и стабилна поза без да се създава ефект от типа „морска болест“.
4. Това е медицинска възглавница против декубитални рани за лица с увреждания, възрастни хора, офис работници, шофьори, лица, които водят много заседнал начин на живот и т.н.

Спецификации на продукта

Модел	Височина	1 клапан	Размери
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Изисквания към околната среда

Работни условия

- Стайна температура: 5°C ~ 40°C
- Относителна влажност: 15%~90%, без конденз
- Атмосферно налягане: от 700 hPa до 1060 hPa
- Надморска височина ≤ 3000 m

Условия за съхранение и транспорт

- Стайна температура: -25°C~70°C
- Относителна влажност: 10%~90%, без конденз
- Атмосферно налягане: от 700 hPa до 1060 hPa
- Надморска височина ≤ 3000 m

Основни компоненти



1. Камери: изработени от медицински PVC.
2. Ръчна помпа: използвана за напомнимане на възглавницата с въздух.

3. Клапан: всяка възглавница има един или два клапана, които да се използват за регулиране на въздуха във възглавницата и мекотата на възглавницата.
4. Черно шнурче: да се използва за транспортиране или повдигане на възглавницата.
5. Комплект за ремонт: включва лепило на водна основа и две лепенки за ремонт на малки дупки.
6. Ръководство за потребителя: съдържа инструкциите за регулиране, поддръжка и ремонт.
7. Покритие: изработено от тъкан на полиестерна основа, не позволява повърхността на възглавницата да се издава извън стола и не й позволява да се изплъзне.

Инструкции за употреба

Поддръжка

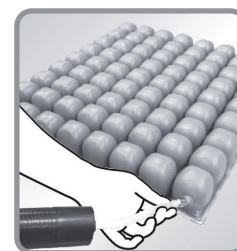
Възглавница

1. За измиване на възглавницата използвайте бактерициден сапун.
2. За измиване на възглавницата използвайте кърпа за почистване и я оставете да изсъхне на въздух. Не използвайте почистващи препарати или други разтворители.
3. Не перете в пералня или не сушете в сушилня.
4. Не прекарвайте в паров или топлинен автоклав.

Капак

1. Перете на 30°C, не гладете.
2. От съображения за хигиена всяка възглавница трябва да се използва само от един потребител.
3. Препоръчва се да купите още едно резервно покритие, когато другото се пере, по този начин ще се избегне директния контакт между потребителя и възглавницата.

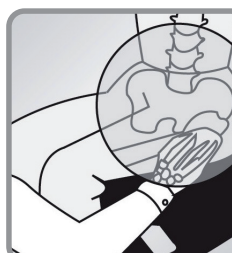
При нужда от помощ за регулиране, употреба или поддръжка на продукта, се свържете с производителя.



1. Поставете възглавницата с въздух върху седалката, завъртете клапана обратно на часовниковата стрелка, за да отворите.
2. Свържете силиконовата тръба на ръчната помпа към клапана и напомниме докато възглавницата



3. Завъртете клапана по часовниковата стрелка, за да затворите и отстранете ръчната помпа (за двата клапана, повторете стъпки 1-3)
4. С така пренапомнима възглавница, поставете потребителя върху възглавницата в нормалното му положение с правилно поставени в покой ръце и крака.



5. Поставете ръката си между възглавницата и най-изпъкналата част на костта на потребителя.
6. С ръка на позиция, завъртете леко клапана обратно на часовниковата стрелка, за да изпуснете част от въздуха, така че потребителят да потъне във възглавницата. nel cuscino.

Отстраняване на проблеми

1. Уверете се, че възглавницата и четирите ѝ ъгъла са напompани докрай.
2. Потопете напompаната възглавница във вода, за да откриете откъде изпуска.
3. След като установите откъде изпуска, отбележете, като поставите клечка за зъби в отвора.
4. Извадете възглавницата на въздух и изпуснете въздуха от вътрешността.
5. Оставете възглавницата да изсъхне напълно, след това извадете клечката за зъби.
6. Почистете зоната около дупката и оставете повърхността да изсъхне.
7. Поставете лепенка, за да я запушите.
8. Натиснете лепенката плътно, за да постигнете добро уплътняване. Не използвайте възглавницата в продължение на 30 минути.
9. Когато отново използвате възглавницата, я регулирайте чрез подходящо напompване, като спазвате инструкциите в ръководството за потребителя.

Лепенките не променят характеристиките на възглавницата; все пак, ако проблемът не се разреши с използването на една лепенка или повредата е по-сериозна, се свържете с местния дистрибутор.

Предвиден полезен живот: 1 година.

Символи

	Внимание: Прочетете внимателно и спазвайте стриктно инструкциите (предупрежденията) за употреба
	Да се съхранява на хладно и сухо място
	Производител
	Код на продукта
	Медицинско изделие в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745
	Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина
	Прочетете инструкциите за употреба
	Номер на партида
	Медицинско изделие
	Гранична стойност на температура
	Гранична стойност на влажност
	Граница на атмосферно налягане
	Дата на производство

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ GIMA

Прилага се стандартната 12-месечна гаранция на GIMA.

Pozor

1. Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.
2. Dávejte pozor na polohy, při kterých dochází ke kontaktu se spodní stranou polštáře, protože to může způsobit sklouznutí. Při používání dbejte zvýšené opatrnosti.
3. Nepoužívejte šídla ani jiné ostré nástroje pro kontakt s polštářem.
4. Během používání doplňujte potřebný objem vzduchu.
5. Uchovávejte mimo dosah otevřeného ohně a vlhkého prostředí.
6. Neprohýbejte ani neohýbejte polštář ve stavu plnění plynem.
7. Pokud se některá část těla dostane do kontaktu se spodní částí polštáře, uvolní se nadměrné množství vzduchu, čímž se sníží jeho terapeutický účinek.
8. Každý den kontrolujte, zda se uživatel nedotýká spodní strany polštáře.
9. Maximální hmotnost pacienta pro tento výrobek je 150 kg.
10. Nehrajte si se vzduchovou tryskou, protože při nesprávném nafukování může představovat nebezpečí.
11. Výrobek a jeho příslušenství skladujte v suchém prostředí.

Upozornění

1. Mezi výrobkem a jinými prostředky nesmí docházet k elektromagnetickému rušení.
2. Likvidace odpadu musí být prováděna v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí v jednotlivých regionech.
3. Tento výrobek nelze během používání opravovat ani na něm provádět údržbu.

Výkon a zamýšlené použití

1. Vzduchový polštář vám umožní cítit se pohodlně a stabilně, rovnoměrně rozloží tlak na kyčle a umožní vám na něm pohodlně sedět.
2. Vzduchový polštář je navržen s ohledem na lidské tělo pacientů se zvlášť vysokým rizikem vzniku proleženin.
3. Nafouknuté buňky umožňují vyváženější a stabilnější držení těla bez efektu „mořské nemoci“.
4. Jedná se o zdravotní polštář proti proleženinám pro osoby se zdravotním postižením, starší osoby, kancelářské pracovníky, řidiče, osoby se zvlášť sedavým způsobem života atd.

Specifiche del Prodotto

Model	Výška	1 ventil	Rozměry
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Požadavky na okolní prostředí

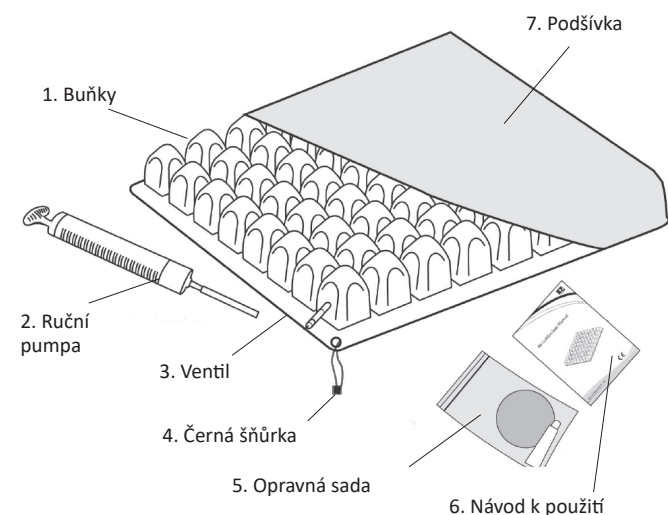
Provozní podmínky

- Okolní teplota: 5°C ~ 40°C
- Relativní vlhkost: 15% ~ 90%, bez kondenzace
- Atmosférický tlak: 700 hPa až 1060 hPa
- Nadmořská výška ≤ 3000m

Podmínky skladování a přepravy

- Okolní teplota: -25 °C ~ 70 °C
- Relativní vlhkost: 10% ~ 90%, bez kondenzace
- Atmosférický tlak: 700 hPa až 1060 hPa
- Nadmořská výška ≤ 3000m

Hlavní součásti



1. Buňky: vyrobené ze zdravotnického PVC.
2. Ruční pumpa: používá se k naplnění polštáře vzduchem.
3. Ventil: každý polštář má jeden nebo dva ventily, kterými lze regulovat

množství vzduchu uvnitř polštáře a měkkost polštáře.

4. Černá šňůrka: slouží k přenášení nebo zvedání polštáře.
5. Opravná sada: obsahuje lepidlo na vodní bázi a dvě fóliové záplaty pro opravu malých dírek.
6. Uživatelský návod: obsahuje pokyny k regulaci, péči a opravě.
7. Potah: vyrobený z tkaniny na bázi polyesteru, zabraňuje vyčnívání povrchu polštáře mimo sedadlo a zabraňuje jeho sklouzávání.

Návod k použití

Údržba

Polštář

1. K mytí polštáře používejte baktericidní mýdlo.
2. Polštář čistěte žínkou a nechte jej uschnout na vzduchu. Nepoužívejte čisticí prostředky ani jiná rozpouštědla.
3. Neperte v pračce ani nesusušte v sušičce.
4. Neprovádějte autoklávování párou nebo teplem.

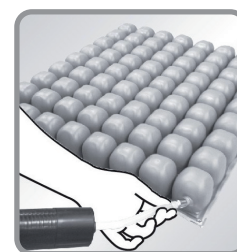
Potah

1. Perte na 30 °C, nežehlete.
2. Z hygienických důvodů smí každý polštář používat pouze jeden uživatel.
3. Doporučuje se zakoupit další náhradní potah pro případ vyprání druhého potahu; tím se zabrání přímému kontaktu mezi uživatelem a polštářem.

Pokud potřebujete pomoc s nastavením, používáním nebo údržbou výrobku, obraťte se na výrobce.



1. Umístěte vzduchový polštář na židli, otočte ventilem proti směru hodinových ručiček, aby se otevřel.



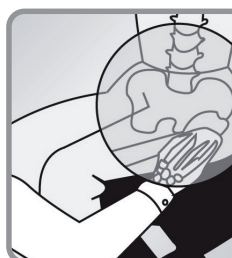
2. Připojte silikonovou hadičku ruční pumpy k ventilu a nafukujte, dokud se polštář nenafoukne.



3. Otočte ventil ve směru hodinových ručiček pro zavření a odebrání ruční pumpy (u obou ventilů opakujte kroky 1-3).



4. V takto nafouknutém stavu umístěte uživatele na polštář v jeho běžné poloze vsedě, s rukama a nohama řádně opřenými.



5. Položte ruku mezi polštář a nejvýraznější kostní výčnělek uživatele.



6. S rukou na místě pomalu otáčejte ventilem proti směru hodinových ručiček, abyste uvolnili část vzduchu a uživatel se ponořil do polštáře.

Šení problémů

1. Ujistěte se, že jsou polštář a všechny čtyři rohy plně nafouknuté.
2. Ponořte nafouknutý polštář do vody, abyste zjistili místo netěsnosti.
3. Po nalezení netěsnosti ji označte tak, že do otvoru vložíte párátko.
4. Vytáhněte vzduchový polštář a vyfoukněte z něj vzduch.
5. Nechte polštář zcela uschnout a pak párátko odstraňte.

6. Vyčistěte okolí otvoru a nechte povrch vyschnout.
7. Umístěte fóliovou záplatu pro blokování.
8. Pevně přitiskněte fóliovou záplatu, aby bylo dosaženo dostatečného utěsnění. Polštář nepoužívejte po dobu 30 minut.
9. Při opětovném použití polštáře proveďte regulaci vhodným nafouknutím podle pokynů v návodu k použití.

Záplaty nemění výkon polštáře; pokud však použití záplaty problém nevyřeší nebo dojde k vážnějšímu poškození, obraťte se na místního prodejce.

Předpokládaná životnost: 1 rok.

Symbols

	Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití
	Skladujte na větraném a suchém místě
	Výrobce
	Kód výrobku
	Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745
	Skladujte mimo sluneční světlo
	Přečtěte si návod k použití
	Číslo šarže
	Zdravotnický prostředek
	Mezní teplota
	Mezní vlhkost
	Mezní hodnota atmosférického tlaku
	Datum výroby

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Platí standardní záruka společnosti Gima B2B v délce 12 měsíců.

Vigtigt

1. Læs brugervejledningen omhyggeligt før brug.
2. Vær opmærksom på positioner, der skaber kontakt med den nederste del af puden, da de kan forårsage glidefænomener. Vær meget opmærksom under brug.
3. Brug ikke syle eller andet skarpt værktøj til at skabe kontakt med puden.
4. Fyld med luft efter behov under brug.
5. Holdes væk fra åben ild og fugtige omgivelser.
6. Bu eller bøj ikke puden, når den er fyldt med gas.
7. Hvis en del af kroppen kommer i kontakt med pudens bund, vil en overdreven mængde luft blive frigivet, hvilket reducerer dens terapeutiske effekt.
8. Efterse puden dagligt for at sikre, at brugeren ikke rører undersiden.
9. Den maksimale patientvægt for dette produkt er 150 kg.
10. Leg ikke med luftdysen, da det kan udgøre en fare, hvis oppustningen ikke udføres korrekt.
11. Opbevar produktet og dets tilbehør i et tørt miljø.

Advarsler

1. Der må ikke være elektromagnetisk interferens mellem produktet og andre enheder.
2. Bortskaffelse af affaldet skal udføres i overensstemmelse med miljøbeskyttelsesreglerne i hver region.
3. Dette produkt kan ikke repareres og vedligeholdes under brug.

Ydeevne og tilsigtet brug

1. Luftpuden giver dig mulighed for at føle dig komfortabel og stabil, og fordeler trykket på dine hofter jævnt, så du kan sidde fuldt ud på den.
2. Luftpuden er designet med tanke på den menneskelige krop hos patienter med særlig høj risiko for liggesår.
3. De oppustede celler giver mulighed for at indtage en mere afbalanceret og stabil kropsholdning, uden at skabe en "søsyg" effekt.
4. Dette er en anti-liggesår medicinsk pude til mennesker med handicap, ældre, kontoransatte, chauffører, personer, der fører en særlig stillesiddende livsstil osv.

Produktspecifikationer

Model	Højde	1 ventil	Mål
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Miljøkrav

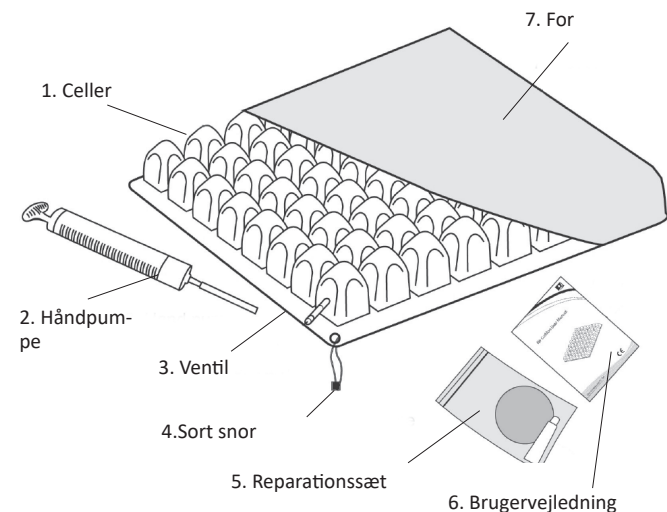
Driftsforhold

- Rumtemperatur: 5°C ~ 40°C
- Relativ luftfugtighed: 15%~90%, ikke-kondenserende
- Atmosfærisk tryk: fra 700hPa til 1060hPa
- Højde ≤3000m

Opbevarings- og transportforhold

- Rumtemperatur: -25°C~70°C
- Relativ luftfugtighed: 10%~90%, ikke-kondenserende
- Atmosfærisk tryk: fra 700hPa til 1060hPa
- Højde ≤3000m

Hovedkomponenter



1. Celler: Fremstillet af medicinsk PVC.
2. Manuel pumpe: bruges til at fylde puden med luft.
3. Ventil: Hver pude har en eller to ventiler, som du bruger til at regulere luften inde i puden med og pudens blødhed.
4. Sort snor: Bruges til at bære eller løfte puden.

5. Reparationssæt: Indeholder vandbaseret lim og to filmplastre til reparation af små huller.
6. Brugervejledning: Indeholder instruktioner om justering, pleje og reparation.
7. Betræk: lavet af polyesterbaseret stof, forhindrer pudens overflade i at rage ud over sædet og forhindrer den i at glide.

Brugsanvisning

Vedligehold

Pude

1. Brug en bakteriedræbende sæbe til at vaske puden.
2. Brug en vaskeklud til at rengøre puden og lad den lufttørre. Brug ikke rengøringsmidler eller andre opløsningsmidler.
3. Må ikke maskinvaskes eller tørretumbles.
4. Autoklaver ikke med damp eller varme.

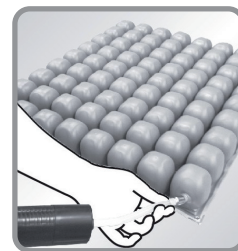
Dække

1. Vask ved 30°C må ikke stryges.
2. Af hygiejniske årsager må hver pude kun bruges af én bruger.
3. Det anbefales at købe et andet erstatningsbetræk, når det andet er vasket; på denne måde undgås direkte kontakt mellem brugeren og puden.

Kontakt producenten, hvis du har brug for hjælp til at opsætte, bruge eller vedligeholde dette produkt.



1. Placer puden med luft på stolen, drej ventilen mod uret for at åbne.



2. Tilslut håndpumpens silikone-slange til ventilen og pust op indtil puden



3. Drej ventilen med uret for at lukke og fjerne håndpumpen (for begge ventiler, gentag trin 1-3)



4. Med puden i denne overoppustede tilstand, placer brugeren på puden i sin normale siddestilling, med arme og fødder hvilende.



5. Placer din hånd mellem puden og brugerens mest fremtrædende knoglefremspring.



6. Med din hånd på plads, drej langsomt ventilen mod uret for at frigive noget af luften, så brugeren kan synke ned i puden.

Fejlfinding

1. Sørg for, at puden og alle fire hjørner er helt oppustet.
2. Nedsænk den overoppustede pude i vand for at lokalisere lækagen.
3. Når du har fundet lækagen, skal du markere den ved at stikke en tandstikker ind i hullet.
4. Tag luftpuden ud og tøm luften ud.

5. Lad puden tørre helt, og fjern derefter tandstikken.
6. Rengør området omkring hullet og lad overfladen tørre.
7. Placer et filmplaster for at blokere.
8. Tryk filmplasteret fast for at opnå en tilfredsstillende forsegling. Brug ikke puden i 30 minutter.
9. Når puden genbruges, skal den justeres til passende oppustning ved at følge instruktionerne i brugervejledningen.

Plastre ændrer ikke pudens ydeevne; Men hvis brugen af et plaster ikke løser problemet, eller der er mere alvorlig skade, skal du kontakte din lokale forhandler.

Forventet brugstid: 1 år.

Symboler

	Vigtigt: Læs og følg brugsanvisningen (advarslerne) omhyggeligt
	Opbevares på et køligt og tørt sted
	Fabrikant
	Produktkode
	Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745
	Opbevares væk fra sollys
	Læs brugsanvisningen
	Partinummer
	Medicinsk udstyr
	Temperaturgrænse
	Fugtighedsgrænse
	Atmosfærisk trykgrænse
	Fremstillingsdato

GIMA GARANTIBETINGELSER

Standard Gima B2B garanti på 12 måneder gælder.

Huomio

1. Lue käyttöopas huolella ennen käyttöä.
2. Kiinnitä huomiota asentoihin, jotka luovat kosketuksen tyynyn alaosaan, sillä ne voivat aiheuttaa liukastumista. Ole erittäin tarkkana käytön aikana.
3. Älä käytä lävistimiä tai muita teräviä työkaluja luodaksesi kosketuksen tyynyyn.
4. Täytä tarvittavalla ilmamäärällä käytön aikana.
5. Pidä kaukana avoliekeistä ja kosteista ympäristöistä.
6. Älä taita tyynyä kaarelle tai taita sitä kaasun täyttötulassa.
7. Jos jokin kehon osa koskee tyynyn alaosaan, ilmaa tyhjenee liikaa, jolloin hoitoaikutus vähenee.
8. Tutki tyyny päivittäin varmistaaksesi, että käyttäjä ei koske alaosaan.
9. Potilaan enimmäispaino tälle tuotteelle on 150 kg.
10. Älä leiki ilmasuuttimella, sillä se voi olla vaarallista, jos täyttöä ei tehdä oikeaoppisesti.
11. Säilytä tuotetta ja sen lisävarusteita kuivassa ympäristössä.

Varoitukset

1. Tuotteen ja muiden laitteiden välillä ei saa olla sähkömagneettisia häiriöitä.
2. Jätteet on hävitettävä kunkin alueen ympäristönsuojelumääräysten mukaan.
3. Tätä tuotetta ei voida korjata ja huoltaa käytön aikana.

Suorituskyvyt ja käyttötarkoitus

1. Ilmatyynyn avulla olo tuntuu mukavalta ja vakaalta ja paine jakautuu lonkille tasaisesti, jolloin siinä voidaan istua tukevasti.
2. Ilmatyynyn suunnittelussa on otettu huomioon erityisesti painehaavoille alttiiden potilaiden keho.
3. Täytettyjen kennojen avulla ryhti on tasaisempi ja vakaampi, ilman, että tuloksena on merisairas olo.
4. Tyyny on lääkinälliseen käyttöön tarkoitettu, ja sillä estetään painehaavoja henkilöillä, joilla on vamma, jotka ovat iäkkäitä, työskentelevät toimistossa, istuvat paljon joka päivä, autonkuljettajilla jne.

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Korkeus	1 venttiili	Mitat
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Ympäristövaatimukset

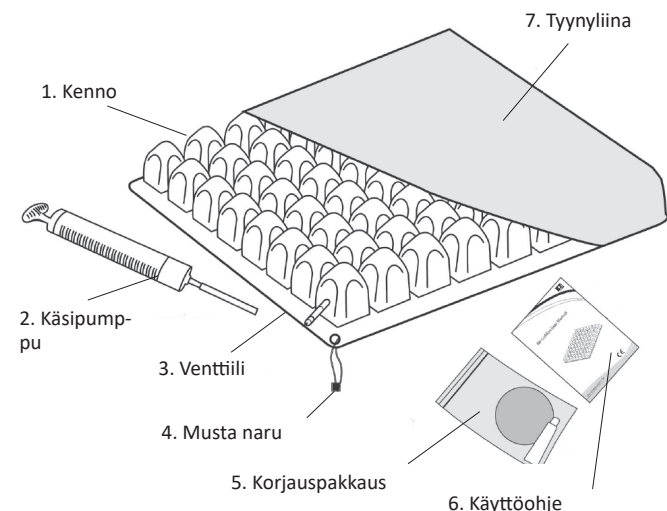
Toimintaolosuhteet

- Ympäristön lämpötila: 5 °C~40 °C
- Suhteellinen kosteus: 15%~90 %, ilman lauhdetta
- Ilmanpaine: 700 hPa - 1060 hPa
- Korkeus ≤ 3000 m

Varastointi- ja kuljetusolosuhteet

- Ympäristön lämpötila: -25 °C~70 °C
- Suhteellinen kosteus: 10 %~90 %, ilman lauhdetta
- Ilmanpaine: 700 hPa - 1060 hPa
- Korkeus ≤ 3000 m

Tärkeimmät osat



1. Kennot: valmistettu lääkinällisen tason PVC:stä.
2. Käsipumppu: käytetään tyynyn täyttämiseksi ilmalla.
3. Venttiili: kussakin tyynyssä on yksi tai kaksi venttiiliä, joita käytetään tyynyn sisäisen ilman ja tyynyn pehmeuden säätämiseksi.
4. Musta naru: käytetään tyynyn kuljettamiseen tai nostamiseen.
5. Korjauspakkaus: sisältää vesipohjaisen liiman ja kaksi kalvopaikkaa pienikokoisten reikien paikkaukseen.
6. Käyttöopas: sisältää ohjeet säädöstä, hoidosta ja korjauksesta.

7. Suojus: valmistettu polyesteripohjaisesta kankaasta, estää tyynyn ulottumisen istuimen ulkopuolelle ja liukumisen.

Käyttöohjeet

Kunnossapito

Tyyny

1. Käytä bakteereja tappavaa saippuaa tyynyn pesussa.
2. Käytä pesuliinaa tyynyn puhdistuksessa ja anna tyynyn kuivua ilmassa. Ei saa käyttää pesuaineita tai muita liuotainaineita.
3. Ei saa pestä pesukoneessa eikä saa laittaa kuivausrumpuun.
4. Ei saa höyry- tai lämpöautoklaavata.

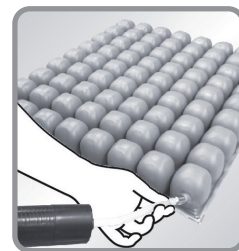
Suojus

1. Pese 30 °C:ssa. Ei saa silittää.
2. Hygieniasyistä vain yhden käyttäjän tulee käyttää kutakin tyynyä.
3. Suosituksena on hankkia varasuojus, kun alkuperäinen suojus pestään: näin vältetään käyttäjän ja tyynyn välinen suora kosketus.

Jos tuotteen asetuksissa, käytössä tai huollossa tarvitaan apua, ota yhteyttä valmistajaan.



1. Aseta ilmatäytteen tyyny tuolille: käännä venttiiliä vastapäivään avataksesi sen.



2. Liitä käsipumpun silikoniletku venttiiliin ja täytä, kunnes tyyny taipuu hieman kaarteelle.



3. Käännä venttiiliä myötäpäivään sulkeaksesi ja poista käsipumppu (kahden venttiilin kohdalla toista kohdat 1-3)



4. Kun tyyny on ylitäytetty, aseta käyttäjä tyynyn päälle normaaliin istuma-asentoon käsivarret ja jalat oikeaoppisesti lepoasennossa.



5. Aseta käsi tyynyn ja käyttäjän eniten ulkonevan luun välille.



6. Pidä kättä paikoillaan ja käännä venttiiliä hitaasti vastapäivään päästääkseen osan ilmasta pois siten, että käyttäjä voi uppoutua tyynyyn.

Ongelmien ratkaiseminen

1. Varmista, että tyyny ja kaikki sen neljä kulmaa ovat kunnolla täytettyinä.
2. Upota ylitäytetty tyyny veteen vuodon havaitsemiseksi.
3. Kun olet havainnut vuotokohdan, merkitse se työntämällä hammastikku reikään.
4. Ota ilmatäytteen tyyny ulos ja tyhjennä se ilmasta.
5. Anna tyynyn kuivua kokonaan ja poista hammastikku sitten.
6. Puhdista riävän ympärillä olevaa aluetta ja anna alueen kuivua.
7. Laita kalvopaikka estääksesi vuodon.
8. Paina kalvopaikkaa voimakkaasti siten, että se kiinnittyy tarpeeksi. Älä käytä tyynyä 30 minuuttiin.

9. Kun tyynyä käytetään uudelleen, säädä sopivan täytön saavuttamiseksi noudattaen käyttöoppaan ohjeita.

Paikat eivät muuta tyynyn suorituskykyä: jos paikan käyttö ei ratkaise ongelmaa tai jos on suurempia vaurioita, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.

Odotettu käyttöikä: 1 vuosi.

Symbolit

	Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti
	Säilytä kuivassa ja viileässä
	Valmistaja
	Tuotekoodi
	Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745
	Säilytä auringonvalolta suojassa
	Lue käyttöohjeet
	Eränumero
	Lääkinnällinen laite
	Lämpötilaraja
	Kosteusraja
	Ilmanpaineraja
	Valmistuspäivämäärä

GIMAN TAKUUEHDOT

Tuotteeseen sovelletaan Giman vakiomuotoista 12 kuukauden B2B-takuuta.

Pozor

1. Prije uporabe pažljivo pročitajte korisnički priručnik.
2. Obratite pozornost na položaje koji stvaraju kontakt s donjim dijelom jastuka jer mogu uzrokovati pojavu klizanja. Obratite maksimalnu pozornost tijekom korištenja.
3. Nemojte koristiti šila ili druge oštre alate za kontakt s jastukom.
4. Napunite zrakom po potrebi tijekom uporabe.
5. Držati dalje od otvorenog plamena i vlažnih okruženja.
6. Nemojte savijati niti savijati jastuk kada je napunjen plinom.
7. Ako bilo koji dio tijela dođe u dodir s podlogom jastuka, oslobodit će se prekomjerna količina zraka, čime se smanjuje njegov terapijski učinak.
8. Svakodnevno pregledavajte jastuk kako biste bili sigurni da korisnik ne dodiruje donju stranu.
9. Maksimalna težina pacijenta za ovaj proizvod je 150 kg.
10. Nemojte se igrati s mlaznicom za zrak, jer može predstavljati opasnost ako se napuhavanje ne izvede ispravno.
11. Čuvajte proizvod i njegove dodatke u suhom okruženju.

Obavještenja

1. Ne smije biti elektromagnetskih smetnji između proizvoda i drugih uređaja.
2. Zbrinjavanje otpada mora se provoditi u skladu s propisima o zaštiti okoliša svake regije.
3. Ovaj se proizvod ne može popravljati i održavati tijekom uporabe.

Izvedba i namjena

1. Zračni jastuk omogućit će vam da se osjećate udobno i stabilno, ravnomjerno raspoređujući pritisak na bokove, omogućujući vam da potpuno sjedite na njemu.
2. Zračni jastuk dizajniran je imajući na umu ljudsko tijelo pacijenata s posebno visokim rizikom od dekubitusa.
3. Napuhane ćelije omogućuju vam da zauzmete uravnoteženiji i stabilniji položaj, bez stvaranja efekta "morske bolesti".
4. Ovo je medicinski jastuk protiv dekubitusa za osobe s invaliditetom, starije osobe, uredske službenike, vozače, ljude koji vode izrazito sjedilački način života itd.

Specifikacije proizvoda

Model	Visina	1 ventil	Dimenzije
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Ekološki zahtjevi

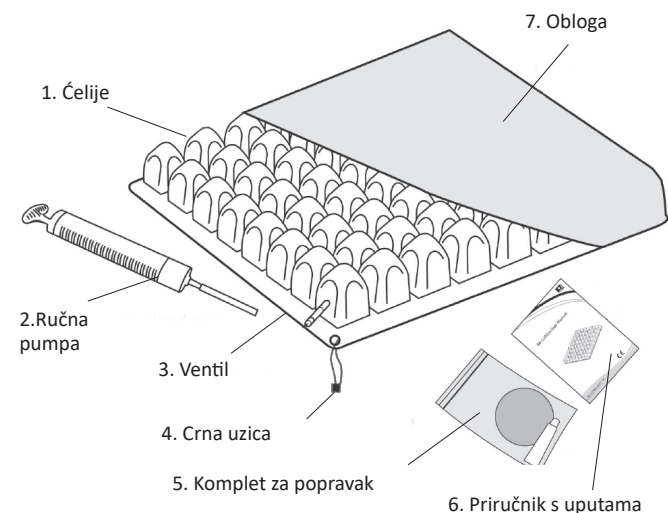
Radni uvjeti

- Sobna temperatura: 5 °C ~ 40 °C
- Relativna vlažnost: 15 %~90 %, bez kondenzacije
- Atmosferski tlak: od 700 hPa do 1060 hPa
- Nadmorska visina ≤ 3000 m

Uvjeti skladištenja i transporta

- Sobna temperatura: -25 °C~70 °C
- Relativna vlažnost: 10 %~90 %, bez kondenzacije
- Atmosferski tlak: od 700 hPa do 1060 hPa
- Nadmorska visina ≤ 3000 m

Glavne komponente



1. Čelije: Od medicinskog PVC-a.
2. Ručna pumpa: koristi se za punjenje jastuka zrakom.
3. Ventil: svaki jastuk ima jedan ili dva ventila pomoću kojih regulirate zrak unutar jastuka i mekoću jastuka.

4. Crna uzica: Koristi se za nošenje ili podizanje jastuka.
5. Komplet za popravak: uključuje ljepljivo na bazi vode i dvije folije za popravak malih rupa.
6. Korisnički priručnik: Sadrži upute za podešavanje, njegu i popravak.
7. Navlaka: izrađena od tkanine na bazi poliestera, sprječava da površina jastuka viri izvan sjedala i sprječava njegovo klizanje.

Upute za uporabu

Održavanje

Jastuk

1. Koristite bakterijski sapun za pranje jastuka.
2. Koristite krpu za pranje da očistite jastuk i ostavite da se osuši na zraku. Nemojte koristiti deterdžente ili druga otapala.
3. Nemojte prati u stroju niti sušiti u sušilici.
4. Nemojte autoklavirati s parom ili toplinom.

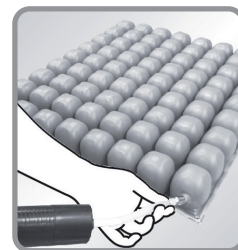
Poklopac

1. Prati na 30 °C ne glačati.
2. Iz higijenskih razloga, svaki jastuk mora koristiti samo jedan korisnik.
3. Predlaže se kupiti drugu zamjensku navlaku kada se druga opere; na taj način će se izbjeći izravan kontakt između korisnika i jastuka.

Ako trebate pomoć pri postavljanju, korištenju ili održavanju ovog proizvoda, obratite se proizvođaču.



1. Postavite zračni jastuk na stolicu, okrenite ventil u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste ga otvorili.



2. Spojite silikonsku cijev ručne pumpe na ventil i napuhavajte do jastuka



3. Okrećite ventil u smjeru kazaljke na satu kako biste zatvorili i uklonili ručnu pumpu (za dva ventila ponovite korake 1-3)



4. S jastukom u ovom prenapuhanom stanju, postavite korisnika na jastuk u njegov normalan sjedeći položaj, s rukama i stopalima u pravilnom položaju.



5. Stavite ruku između jastuka i korisnikove najistaknutije koštane izbočine.



6. S rukom na mjestu, polako okrenite ventil u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste ispustili dio zraka, dopuštajući korisniku da utone u jastuk.

Risoluzione dei problemi

1. Provjerite jesu li jastuk i sva četiri kuta potpuno napuhani.
2. Uronite prenapuhani jastuk u vodu kako biste locirali curenje.
3. Nakon što ste locirali curenje, označite ga umetanjem čačkalice u rupu.

4. Izvadite zračni jastuk i ispuhnite zrak iznutra.
5. Pustite da se jastuk potpuno osuši, a zatim uklonite čačkalicu.
6. Očistite područje oko pećnice i pustite da se površina osuši.
7. Stavite dio filma za blokiranje.
8. Čvrsto pritisnite flaster filma kako biste postigli zadovoljavajuće brtvljenje. Ne-
mojte koristiti jastuk 30 minuta.
9. Kad se jastuk ponovno koristi, podesite ga na prikladnu napuhavanje, slijedeći
upute u korisničkom priručniku.

Zakrpe ne mijenjaju performanse jastuka; Međutim, ako uporaba zakrpe ne riješi problem ili postoji ozbiljnije oštećenje, obratite se lokalnom prodavaču.

Očekivani vijek trajanja: 1 godina.

Simboli

	Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu
	Čuvati na hladnom i suhom mjestu
	Proizvođač
	Šifra proizvoda
	Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745
	Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti
	Pročitajte upute za uporabu
	Broj serije
	Medicinski uređaj
	Ograničenje temperature
	Ograničenje vlažnosti
	Granica atmosferskog tlaka
	Datum proizvodnje

UVJETI JAMSTVA GIMA

Primjenjuje se jamstvo B2B standard Gima od 12 mjeseci.

Figyelem

1. A használat előtt figyelmesen olvassa el a felhasználói kézikönyvet.
2. Ügyeljen az olyan pozíciókra, amelyek során érintkezik a párna alsó részével, mivel elcsúszást okozhat. Maximális figyelemmel járjon el a használat során.
3. Ne használjon lyukasztót vagy egyéb éles szerszámot a párnával való érintkezéskor.
4. Töltsse fel a megfelelő levegőmennyiséggel a használat során.
5. Tartsa távol nyílt lángtól és nedves környezettől.
6. Ne görbítse el, és ne hajlítsa meg a párnát a gázzal való töltéskor.
7. Ha bármelyik testrésze érintkezik a párna alapjával, túlzott levegőmennyiség távozik, ezzel csökken a terápiás hatás.
8. Minden nap ellenőrizze a párnát, és ügyeljen, hogy a felhasználó ne érjen az alsó részhez.
9. A beteg lehetséges maximális súlya ehhez a termékhez 150 kg.
10. Ne játsszon a levegő fúvókával, mivel veszélyt okozhat, ha a felfújást nem végzik el megfelelően.
11. Tartsa a terméket és kiegészítőit száraz környezetben.

Figyelmeztetés

1. Ne legyen elektromágneses interferencia a termék és egyéb eszközök között.
2. A hulladék ártalmatlanítását a területi környezetvédelmi előírások szerint kell elvégezni.
3. Ezt a terméket nem lehet javítani és karbantartási alá helyezni a használat során.

Teljesítmény és rendeltetészerű használat

1. A légpárna lehetővé teszi, hogy kényelmesen és stabilnak érezze magát, egyenletesen eloszlata a csípőre nehezedő nyomást, lehetővé téve egy mély ülést a párnán.
2. A légpárnát úgy tervezték, hogy különös figyelmet fordítottak a felfekvés magas kockázatának kitett betegek testfelépítésére.
3. A felfújott cellák lehetővé teszik, hogy egy kiegyensúlyozottabb és stabilabb testtartást vegyenek fel, „tengeribetegség” hatás létrehozása nélkül.
4. Egy orvosi felhasználású, anti-decubitus párnáról van szó, fogyatékkal élő, idős, irodában dolgozó, járművezető, illetve különösen sokat ülő személyek stb. számára.

A termék jellemzői

Modell	Magasság	1 valvola	1 szelep
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Környezeti követelmények

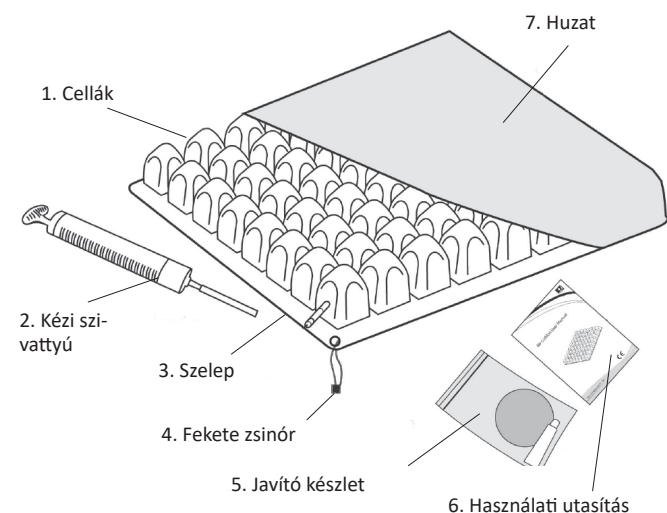
Üzemi feltételek

- Környezeti hőmérséklet: 5°C ~ 40°C
- Relatív páratartalom: 15%~90%, kondenzátum nélkül
- Légköri nyomás: 700hPa - 1060hPa
- Tengerszint feletti magasság ≤3000m

Tárolási és szállítási körülmények

- Környezeti hőmérséklet: -25 °C - 70 °C
- Relatív páratartalom: 10%~90%, kondenzátum nélkül
- Légköri nyomás: 700hPa - 1060hPa
- Tengerszint feletti magasság ≤3000m

Fő alkotóelemek



1. Cellák: orvosi PVC-ből készült.
2. Manuális szivattyú: a párna felfújására levegővel.

3. Szelep: minden párnának egy vagy két szelepe van, a levegő szabályozására a párnában és a párna puhaságának szabályozására.
4. Fekete zsinór: a párna szállításához vagy felemeléséhez.
5. Javító készlet: bele tartozik a víz alapú ragasztó és két fóliaolt a kis méretű lyukak javításához.
6. Felhasználói kézikönyv: tartalmazza az utasításokat a szabályozáshoz, tároláshoz és javításhoz.
7. Huzat: poliészter alapú szövettől, meggátolja, hogy a párna felülete kilógjon az ülésen kívülre, és meggátolja annak elcsúszását.

Használati utasítás

Karbantartás

Párna

1. Használjon fertőtlenítő szappant a párna mosásához.
2. Használjon egy mosóruhát a párna tisztításához, és hagyja megszáradni a levegőn. Ne használjon tisztítószereket vagy egyéb oldószert.
3. Ne mossa mosógépben, és ne szárítsa szárítógépben.
4. Ne helyezze gőzös vagy meleg autoklávba.

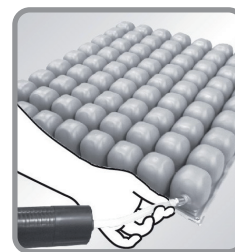
Fedél

1. Mossa 30°C-on, ne vasalja.
2. Higiéniai okokból minden párnát csak egyetlen beteg használjon.
3. Ajánlott egy másik huzat vásárlása az első mosása esetére; így elkerüli, hogy a felhasználó közvetlenül érintkezzen a párnával.

Ha szüksége van segítségére a beállításhoz, a termék használatához vagy karbantartáshoz, forduljon a gyártóhoz.



1. Helyezze a légpárnát a székre, forgassa el a szelepet az órával ellentétes irányba a nyitáshoz.



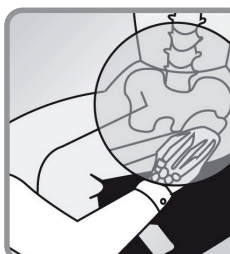
2. Csatlakoztassa a manuális szivattyú szilikoncsővét a szelephez, és fújja fel, amíg a párna nem hajlik meg enyhén



3. Forgassa el a szelepet az órával megegyező irányba, hogy elzárja és eltávolítsa a manuális szivattyút (a két szelephez ismételje meg az 1-3 lépést)



4. Ha a párna túlságosan fel van fújva, helyezze a beteget a párnára, normál ülő helyzetben karokkal és lábakkal pihenő pozícióban.



5. Helyezze a kezét a párna és a beteg legkiállóbb csontja közé.



6. Így tartva a kezét forgassa el lassan a szelepet az órával ellentétes irányba, hogy kiengedjen valamennyi levegőt, hogy a beteg belesüppedjen a párnába.

Hibaelhárítás

1. Ellenőrizze, hogy a párna és mind a négy csücske megfelelően fel legyen fújva.
2. Helyezze a túlságosan felfújott párnát vízbe, hogy megtalálja, hol ereszt.
3. Miután megtalálta, hogy hol ereszt, jelölje meg a pontot egy fogpiszkáló

behelyezésével.

4. Vegye ki a légpárnát, és eresszen le egy kis levegőt a belsejéből.
5. Hagyja teljesen megszáradni a párnát, majd távolítsa el a fogpiszkálót.
6. Tisztítsa meg a lyuk körüli területet, és hagyja megszáradni a felületet.
7. Helyezzen egy fóliafoltot, hogy leblokkolja.
8. Nyomja a fóliafoltot erővel, hogy megfelelő tartást biztosítson. 30 percig ne használja a párnát.
9. Amikor a párnát ismét használja, állítsa be megfelelő felfújással, a használati utasítás betartásával.

A folt nem módosítja a párna teljesítményét; mindazonáltal, ha egy folt használatával a probléma nem oldódik meg, vagy súlyosabb károk keletkeznek, forduljon a helyi viszonteladóhoz

Előrelátható hasznos élettartam: 1 év

Szimbólumok

	Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket)
	Száraz, hűvös helyen tárolandó
	Gyártó
	Termékkód
	A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz
	Napfénytől védve tárolandó
	Olvassa el a használati utasításokat
	Tételszám
	Orvostechnikai eszköz
	Hőmérsékleti határérték
	Nedvességtartalom határérték
	Légköri nyomás határértéke
	Gyártás dátuma

A GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEI

A 12 hónapos, standard Gima B2B jótállás érvényes.

Dėmesio

1. Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite naudotojo vadovą.
2. Atkreipkite dėmesį į padėtis, kuriose liečiamasi prie apatinės pagalvės dalies, nes galima nuslysti. Naudojimo metu būkite ypač atsargūs.
3. Nenaudokite ylių arba kitų smailių objektų, kad užtikrintumėte sąlytį su pagalve.
4. Naudojimo metu pripūskite iki reikiamo kiekio.
5. Saugokite nuo atviros liepsnos ir drėgnos aplinkos.
6. Nekreipkite ir nelenkite pagalvės tuomet, kai ji pripildyta dujų.
7. Jei kuri nors dalis liečiasi su pagalvės pagrindu, buvo išleistas per didelis kiekis oro, todėl terapinis poveikis sumažėjo.
8. Kasdien patikrinkite pagalvę įsitikindami, kad naudotojas noliečia apatinės dalies.
9. Didžiausias paciento svoris šiam produktui yra 150 kg.
10. Nežaiskite su oro purkštuku, nes gali kilti pavojus tuomet, jei nebuvo tinkamai pripūsta.
11. Laikykite produktą ir jo priedus sausoje aplinkoje.

Ispėjimai

1. Tarp gaminio ir kitų prietaisų negali būti elektromagnetinių trukdžių.
2. Atliekos turi būti šalinamos laikantis kiekvieno regiono aplinkos apsaugos standartų.
3. Šis gaminytis gali būti taisomas ir jam naudojimo metu gali būti atlikti priežiūros darbai.

Eksplotacinės savybės ir naudojimo paskirtis

1. Pripūčiama pagalvė padės jaustis patogiai ir stabiliai, vienodai paskirstant spaudimą šlaunims, kad ant jos būtų galima iki pat galo atsisėsti.
2. Pripūčiama pagalvė sukurta ypač atsižvelgiant į žmogaus kūną ir yra skirta pacientams, kuriems kyla ypač didelė opų dėl pragulų atsiradimo rizika.
3. Su pripūstomis kameromis galima sėdėti labiau subalansuotai ir stabiliau, nesukuriant „jūros ligos“ efekto.
4. Tai medicininės paskirties pagalvė apsaugai nuo dėl pragulų atsiradusių opų, skirta neįgaliems, vyresniems asmenims, biure dirbantiems darbuotojams, vaivuotojams, gyvenime ypač daug sėdintiems asmenims ir t. t.

Produkto specifikacijos

Modelis	Aukštis	1 vožtuvas	Matmenys
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Reikalavimai aplinkai

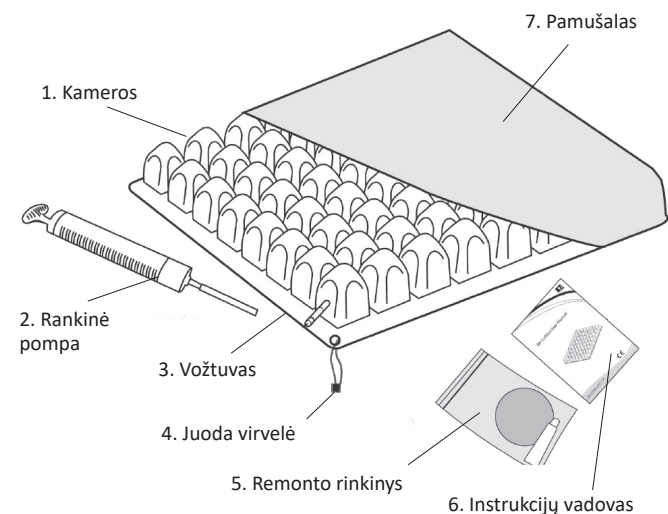
Darbo sąlygos

- Aplinkos temperatūra: 5 °C ~ 40 °C
- Santykinė drėgmė: 15 % ~ 90 %, be kondensacijos
- Atmosferos slėgis: nuo 700 hPa iki 1060 hPa
- Aukštis v. j. l. ≤ 3000 m

Laikymo ir gabenimo sąlygos

- Aplinkos temperatūra: -25 °C ~ 70 °C
- Santykinė drėgmė: 10 % ~ 90 %, be kondensacijos
- Atmosferos slėgis: nuo 700 hPa iki 1060 hPa
- Aukštis v. j. l. ≤ 3000 m

Componenti principali



1. Kameros: pagamintos iš medicininio PVC.
2. Rankinė pompa: naudojama orui į pagalvę pripūsti.
3. Vožtuvas: kiekviena pagalvė turi vieną arba du vožtuvus, skirtus orui pagalvėje ir pagalvės minkštumui reguliuoti.
4. Juoda virvelė: skirta naudoti pagalvei gabenti arba kelti.
5. Remonto rinkinys: jį sudaro vandeniniai klizai ir du plėvelės lopai, mažo

dydžio angoms taisyti.

6. Naudotojo vadovas: pateikiamos reguliavimo, priežiūros ir remonto instrukcijos.
7. Uždangalas: pagamintas iš poliesterinio audinio; apsaugo, kad pagalvės paviršius neišsikištų už sėdynės ir neleidžia nuslysti.

Naudojimo instrukcijos

Priežiūra

Pagalvė

1. Pagalvei plauti naudokite germincininį muilą.
2. Pagalvei plauti naudokite plovimo šluostę ir palikite ją išdžiūti ore. Nenaudokite ploviklių arba kitų tirpiklių.
3. Neplaukite skalbyklėje ir nedėkite į džiovyklę.
4. Nedėkite į autoklavą, kuriame naudojami garai arba karštis.

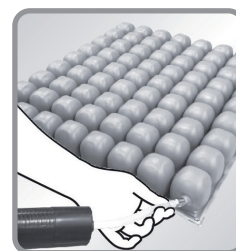
Dangtis

1. Plaukite 30 °C temperatūroje, nelyginkite.
2. Higienai užtikrinti, kiekviena pagalvė turi būti naudojama tik vieno naudotojo.
3. Pirkėjui siūloma įsigyti kitą pakaitinį uždangalą, kai pirmasis plaunamas; šitaip bus išvengta tiesioginio sąlyčio tarp naudotojo ir pagalvės.

Jei reikia pagalbos nustatant, naudojant arba prižiūrint gaminį, kreipkitės į gamintoją.



1. Padėkite pripūčiamą pagalvę ant kėdės, pasukite vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę, kad atidarytumėte.



2. Prijunkite rankinės pompos silikoningą vamzdelį ir pripūskite tiek, kol pagalvė nežymiai išsikišps.



3. Pasukite vožtuvą pagal laikrodžio rodyklę, kad uždarytumėte ir nuimkite rankinę pompą (su dviem vožtuvais pakartokite 1–3 veiksmus).



4. Kai pagalvė yra šios pernelyg pripūstos būklės, pasodinkite pacientą ant pagalvės jo įprastoje sėdėjimo padėtyje, kai rankos ir kojos tinkamai padėtos poilsio padėtyje.



5. Padėkite ranką tarp pagalvės ir labiausiai išsikišusios naudotojo kaulinės dalies.



6. Laikydami ranką šioje padėtyje, nežymiai pasukite vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę, kad išleistumėte dalį oro ir naudotojas nugrimztų į pagalvę.

Problemų sprendimas

1. Įsitikinkite, kad pagalvė ir visi keturi kampai yra pilnai pripūsti.
2. Įmerkite pernelyg pripūstą pagalvę į vandenį, kad nustatytumėte, ar nėra nuotėkio.
3. Nustatę nuotėkį, pažymėkite jį įkišdami į angą dantų krapštuką.
4. Ištraukite pripūčiamą pagalvę ir išleiskite iš vidaus orą.
5. Palikite pagalvę visiškai išdžiūti, tada išimkite dantų krapštuką.

6. Išvalykite sritį aplink skylę ir palikite išdžiūti paviršių.
7. Uždėkite plėvelės lopą, kad užblokuotumėte.
8. Iš jėgos prispauskite plėvelės lopą, kad užtikrintumėte pakankamą sandarumą.
Nenaudokite pagalvės 30 minučių.
9. Kai pagalvė bus naudojama dar kartą, sureguliuokite tinkamą pripūtimą, laikydamiesi naudotojo vadove pateiktų instrukcijų.

Lopai nekeičia pagalvės eksploatacinių savybių; bet koku atveju, jei naudojant lopą problema neišsprendžiama arba jei yra didesnių pažeidimų, kreipkitės į vietinį pardavimo atstovą.

Numatyta naudojimo trukmė: 1 metai.

Simboliai

	Dėmesio: Perskaitykite ir atidžiai vadovaukitės naudojimo instrukcijomis (įspėjimais)
	Laikykite gaivioje ir sausoje vietoje
	Gamintojas
	Produkto kodas
	Medicinos priemonė atitinka reglamentą (ES) 2017/745
	Laikykite atokiau nuo saulės šviesos
	Skaitykite naudojimo instrukcijas
	Partijos numeris
	Medicinos priemonė
	Temperatūros riba
	Drėgmės riba
	Atmosferos slėgio limitas
	Pagaminimo data

GIMA GARANTIJOS SĄLYGOS

Taikoma standartinė „Gima“ 12 mėnesių B2B garantija.

Opgelet

1. Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.
2. Let op posities die contact maken met de onderkant van het kussen, omdat dit kan leiden tot schuifbewegingen. Wees uiterst voorzichtig tijdens gebruik.
3. Gebruik geen priemen of scherpe voorwerpen om contact te maken met het kussen.
4. Vullen met de benodigde hoeveelheid lucht tijdens gebruik.
5. Verwijderd houden van open vuur en vochtige omgevingen.
6. Buig of vouw het kussen niet wanneer het gevuld is met lucht.
7. Als een deel van het lichaam contact maakt met de basis van het kussen, ontsnapt er te veel lucht, wat het therapeutische effect ervan vermindert.
8. Inspecteer het kussen dagelijks om er zeker van te zijn dat de gebruiker de onderkant niet raakt.
9. Het maximale patiëntengewicht voor dit product is 150 kg.
10. Speel niet met het luchtventiel, want dat kan gevaar opleveren als het op-pompen niet correct wordt uitgevoerd.
11. Bewaar het product en de accessoires in een droge omgeving.

Waarschuwingen

1. Er mag geen elektromagnetische interferentie optreden tussen het product en andere apparaten.
2. Afvalverwijdering moet worden uitgevoerd volgens de milieubeschermingsvoorschriften van elke regio.
3. Dit product kan niet worden gerepareerd of onderhouden tijdens gebruik.

Prestaties en beoogd gebruik

1. Het luchtkussen zorgt voor comfort en stabiliteit door de druk gelijkmatig over de heupen te verdelen, waardoor u er stevig op kunt zitten.
2. Het luchtkussen is ontworpen rekening houdend met het menselijk lichaam van patiënten met een bijzonder hoog risico op doorligwonden.
3. De opgeblazen cellen helpen om een evenwichtige en stabiele houding aan te nemen, zonder een wiebelig gevoel te veroorzaken.
4. Het is een medisch anti-decubitus kussen voor mensen met een handicap, ouderen, kantoormedewerkers, chauffeurs en mensen met een zittende levensstijl enz.

Productspecificaties

Model	Lengte	1 ventiel	Afmetingen
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Omgevingsvereisten

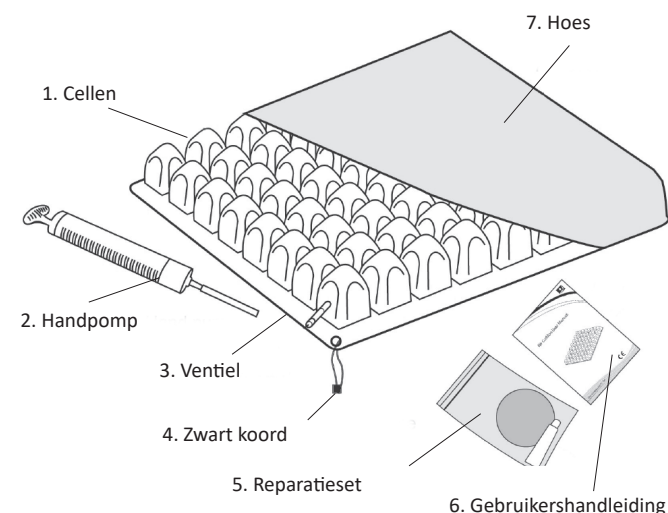
Gebruiksomstandigheden

- Omgevingstemperatuur: 5°C ~ 40°C
- Relatieve luchtvochtigheid: 15%~90%, zonder condensaat
- Luchtdruk: van 700hPa tot 1060hPa
- Hoogte ≤3000m

Opslag- en transportomstandigheden

- Omgevingstemperatuur: -25°C~70°C
- Relatieve luchtvochtigheid: 10%~90%, zonder condensaat
- Luchtdruk: van 700hPa tot 1060hPa
- Hoogte ≤3000m

Belangrijkste onderdelen



1. Cellen: gemaakt van medisch PVC.
2. Handpomp: gebruikt om het kussen op te pompen.

3. Ventiel: elk kussen heeft één of twee ventielen voor het regelen van de lucht in het kussen en de zachtheid van het kussen.
4. Zwart koord: om het kussen te dragen of op te tillen.
5. Reparatieset: bevat lijm op waterbasis en twee reparatiestickers voor het repareren van kleine gaatjes.
6. Gebruikershandleiding: bevat instructies voor het aanpassen, verzorgen en repareren van het kussen.
7. Hoes: gemaakt van polyesterweefsel om te voorkomen dat het oppervlak van het kussen buiten de zitting uitsteekt en dat het wegglijdt.

Gebruiksaanwijzingen

Onderhoud

Kussen

1. Gebruik een kiemdodend zeepmiddel om het kussen schoon te maken.
2. Gebruik een wasdoek om het kussen af te nemen en laat het aan de lucht drogen. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.
3. Niet in de wasmachine of droger stoppen.
4. Niet in een stoomautoclaf of onder hitte steriliseren.

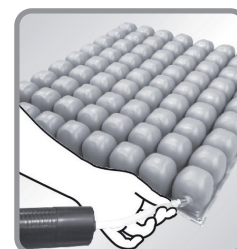
Hoes

1. Wassen op 30°C, niet strijken.
2. Om hygiënische redenen moet elk kussen door één gebruiker worden gebruikt.
3. Het verdient aanbeveling een extra hoes te kopen om te gebruiken terwijl de andere wordt gewassen, zodat direct contact tussen de gebruiker en het kussen wordt vermeden.

Neem contact op met de fabrikant als u hulp nodig hebt bij het instellen, gebruiken of onderhouden van het product.



1. Plaats het luchtkussen op de stoel en draai het ventiel tegen de klok in om te openen.



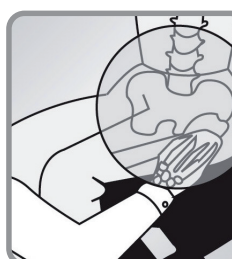
2. Sluit de siliconenslang van de handpomp aan op het ventiel en blaas op totdat het kussen lichtjes bol staat



3. Draai het ventiel met de klok mee om te sluiten en verwijder de handpomp (voor kussens met twee ventielen, herhaal stappen 1-3)



4. Plaats de gebruiker op het kussen in deze overopgeblazen toestand, in de normale zithouding met de armen en voeten goed ondersteund en ontspannen.



5. Plaats een hand tussen het kussen en het meest prominente botuitsteeksel van de gebruiker.



6. Met de hand op zijn plaats, draai het ventiel langzaam tegen de klok in om een deel van de lucht te laten ontsnappen, zodat de gebruiker in het kussen zakt.

Probleemoplossing

1. Zorg ervoor dat het kussen en alle vier de hoeken volledig zijn opgeblazen.

2. Dompel het overopgeblazen kussen in water om eventuele lekkages op te sporen.
3. Nadat u het lek heeft gevonden, markeert u het door een tandenstoker in het gat te steken.
4. Haal het luchtkussen eruit en laat de lucht ontsnappen.
5. Laat het kussen volledig drogen en verwijder de tandenstoker.
6. Reinig het gebied rondom het gat en laat de oppervlakte drogen.
7. Breng een reparatiesticker aan om het lek te dichten.
8. Druk stevig op de reparatiesticker voor een goede afdichting. Gebruik het kussen niet gedurende 30 minuten.
9. Wanneer het kussen opnieuw gebruikt wordt, moet het op de juiste wijze opgepompt worden volgens de instructies in de gebruikershandleiding.

De stickers beïnvloeden de prestaties van het kussen niet; echter, als het probleem met een sticker niet wordt opgelost of er ernstigere schadegevallen zijn, neem dan contact op met de lokale dealer.

Verwachte levensduur: 1 jaar.

Symbolen

	Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen)
	Koel en droog opslaan
	Fabrikant
	Productcode
	Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745
	Afgeschermd van zonlicht opslaan
	Lees de gebruiksaanwijzing
	Partijnummer
	Medisch hulpmiddel
	Drempelwaarde temperatuur
	Drempelwaarde vochtigheid
	Drempelwaarde atmosferische druk
	Productiedatum

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA

Bij Gima geldt de standaard B2B-garantie van 12 maanden.

Pozor

1. Pred uporabo skrbno preberite navodila za uporabo.
2. Bodite pozorni na položaje, ki ustvarjajo stik s spodnjim delom blazine, saj lahko privedejo do pojava zdrsa. Med uporabo bodite izredno pazljivi.
3. Ne uporabljajte šil ali drugih ostrih orodij, da bi dosegli stik z blazino.
4. Med uporabo po potrebi napolnite z zrakom.
5. Hraniti ločeno od odprtega ognja in vlažnih okolij.
6. Ne upogibajte in ne prepognite blazine, ko je napolnjena s plinom.
7. Če kateri koli del telesa pride v stik z dnom blazine, se sprost prevelika količina zraka in s tem zmanjša njen terapevtski učinek.
8. Vsak dan blazino preglejte in se prepričate, da se uporabnik ne dotika spodnje strani.
9. Največja teža pacienta za ta izdelek je 150 kg.
10. Ne igrajte se z zračno šobo, saj lahko predstavlja nevarnost, če napihovanje ni izvedeno pravilno.
11. Izdelek in njegove dodatke hranite v suhem okolju.

Opozorila

1. Med izdelkom in drugimi napravami ne sme biti elektromagnetnih motenj.
2. Odstranjevanje odpadkov mora potekati v skladu s predpisi o varstvu okolja posamezne regije.
3. Tega izdelka med uporabo ni mogoče popraviti in vzdrževati.

Zmogljivost in predvidena uporaba

1. Zračna blazina vam bo omogočila, da se boste počutili udobno in stabilno, saj bo enakomerno porazdelila pritisk na vaše boke, kar vam bo omogočilo, da popolnoma sedete vanjo.
2. Zračna blazina je zasnovana z mislijo na človeško telo bolnikov s posebno visokim tveganjem za preležanine.
3. Napihnjene celice vam omogočajo, da zavzamete bolj uravnoteženo in stabilno držo, ne da bi ustvarili učinek "morske bolezn".
4. Gre za medicinsko blazino proti preležaninam za invalide, starejše, pisarniške delavce, voznike, ljudi, ki vodijo posebno sedež življenjski slog itd

Značilnosti izdelka

Model	Višina	1 ventil	Velikost
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

Okoljske zahteve

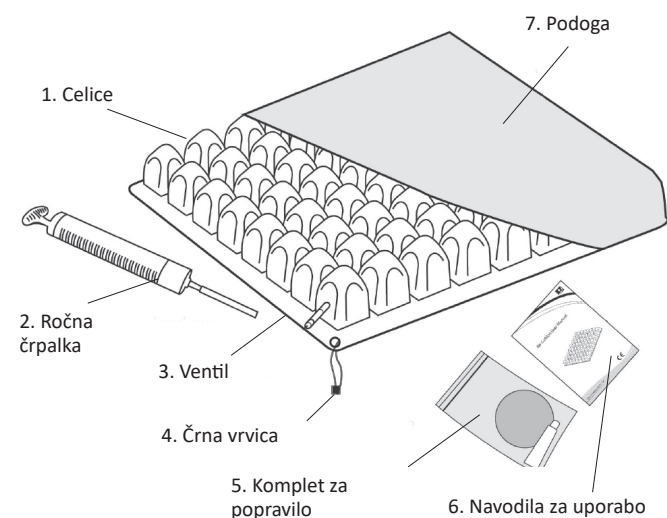
Delovni pogoji

- Temperatura okolja: 5°C ~ 40°C
- Relativna vlažnost: 15%~90%, brez kondenziranja
- Atmosferski tlak: od 700hPa do 1060hPa
- Nadmorska višina ≤3000m

Pogoji skladiščenja in prevoza

- Temperatura okolja: -25°C~70°C
- Relativna vlažnost: 10%~90%, brez kondenziranja
- Atmosferski tlak: od 700hPa do 1060hPa
- Nadmorska višina ≤3000m

Glavni sestavni deli



1. Celice: izdelane iz medicinskega PVC-ja.
2. Ročna črpalka: uporablja se za polnjenje blazine z zrakom.
3. Ventil: vsaka blazina ima enega ali dva ventila, s katerima uravnavate zrak v blazini in mehko blazino.
4. Črna vrvica: uporablja se za premikanje ali dvigovanje blazine.
5. Komplet za popravilo: vsebuje lepilo na vodni osnovi in dva folijska obliža

za popravilo majhnih lukenj.

6. Uporabniški priročnik: vsebuje navodila za nastavitve, nego in popravilo.
7. Prevelka: izdelana iz tkanine na osnovi poliestra, preprečuje, da bi površina blazine štrlela čez sedež in preprečuje zdrs.

Navodila za uporabo

Vzdrževanje

Blazina

1. Za pranje blazine uporabite razkužilno milo.
2. Blazino očistite s krpo za pranje in pustite, da se posuši na zraku. Ne uporabljajte detergentov ali drugih topil.
3. Ne perite ali sušite v sušilnem stroju.
4. Ne uporabljajte avtoklava na paro ali toploto.

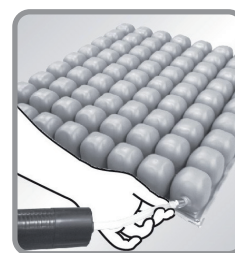
Pokrov

1. Pranje pri 30°C, ne likajte.
2. Iz higienskih razlogov mora vsak vzglavnik uporabljati le en uporabnik.
3. Predlagamo, da kupite drugo nadomestno prevleko, ko je prva v pranju; na ta način se bo izognil neposrednemu stiku med uporabnikom in blazino.

Če potrebujete pomoč pri nastavitvi, uporabi ali vzdrževanju tega izdelka, se obrnite na proizvajalca.



1. Postavite zračno blazino na stol, zavrtite ventil v nasprotni smeri urinega kazalca, da se odpre.



2. Povežite silikonsko cevko ročne črpalke z ventilom in napihnite dokler blazina



3. Obrnite ventil v smeri urinega kazalca, da zaprete in odstranite ročno črpalko (za dva ventila ponovite korake 1-3)



4. Ko je blazina v tem preveč napihnjenem stanju, postavite uporabnika na blazino v njegov običajen sedež položaj, z rokami in nogami, ki so pravilno naslonjene.



5. Položite roko med blazino in uporabnikovo najvidnejšo kostno štrlino.



6. Z roko na mestu počasi obrnite ventil v nasprotni smeri urinega kazalca, da sprostite nekaj zraka in uporabniku omogočite, da se pogreze v blazino.

Odpravljanje težav

1. Poskrbite, da bodo blazina in vsi štirje vogali popolnoma napihnjeni.
2. Preveč napihnjeno blazino potopite v vodo, da poiščete puščanje.
3. Ko najdete luknjo, jo označite tako, da vanjo vstavite zobotrebec.
4. Odstranite zračno blazino in izpraznite zrak v notranjosti.
5. Pustite, da se blazina popolnoma posuši, nato odstranite zobotrebec.
6. Očistite območje okoli luknje in pustite, da se površina posuši.
7. Postavite kos filma, da ga blokirate.

8. Čvrsto pritisnite obliž filma, da dosežete zadovoljivo tesnjenje. Blazine ne uporabljajte 30 minut.
9. Ko boste blazino ponovno uporabili, jo nastavite na ustrezno napihnjenost po navodilih v uporabniškem priročniku.

Obliži ne spremenijo delovanja blazine; Če pa uporaba popravka ne odpravi težave ali če je prišlo do resnejše poškodbe, se obrnite na lokalnega prodajalca.

Pričakovana življenjska doba: 1 leto.

Simboli

	Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo
	Hraniti na suhem in hladnem mestu
	Proizvajalec
	Koda izdelka
	Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745
	Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo
	Preberite navodila za uporabo
	Številka partije
	Medicinski pripomoček
	Omejitev temperature
	Omejitev vlažnosti
	Mejna vrednost atmosferskega tlaka
	Datum proizvodnje

GARANCIJSKI POGOJI GIMA

Velja standardna 12-mesečna garancija B2B podjetja Gima.